



LANDESGESETZ:

NATURSCHUTZGESETZ UND ANDERE
BESTIMMUNGEN

Der Südtiroler Landtag
hat folgendes Gesetz genehmigt,

der Landeshauptmann
beurkundet es:

I. ABSCHNITT
ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN

Art. 1
Anwendungsbereich

1. Dieses Gesetz regelt den Schutz der wild lebenden Tiere, der wild wachsenden Pflanzen, ihrer Lebensräume sowie den Schutz von Fossilien und Mineralien.

2. Folgende Bestimmungen bleiben unbeschadet:

- a) das Landesgesetz vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, über die Wildhege und Jagdausübung,
- b) das Landesgesetz vom 9. Juni 1978, Nr. 28, in geltender Fassung, über die Fischerei,
- c) das Landesgesetz vom 18. Juni 2002, Nr. 8, in geltender Fassung, über den Schutz der Gewässer und laut Gewässerschutzplan,
- d) das Landesgesetz vom 19. Juni 1991, Nr. 18, in geltender Fassung, über den Schutz der Pilze.

LEGGE PROVINCIALE:

LEGGE DI TUTELA DELLA NATURA E
ALTRE DISPOSIZIONI

Il Consiglio provinciale
ha approvato

il Presidente della Provincia
promulga

la seguente legge:

CAPO I
DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1
Ambito di applicazione

1. La presente legge disciplina la tutela degli animali selvatici, delle piante a diffusione spontanea, dei loro habitat, nonché dei fossili e minerali.

2. Sono fatte salve le seguenti norme:

- a) per la protezione della fauna selvatica e per l'esercizio della caccia, di cui alla legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche;
- b) in materia di pesca, di cui alla legge provinciale 9 giugno 1978, n. 28, e successive modifiche;
- c) in materia delle acque, di cui alla legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, e successive modifiche, e di cui al piano di tutela delle acque;
- d) in materia di tutela dei funghi, di cui alla legge provinciale 19 giugno 1991, n. 18, e successive modifiche.

3. In diesem Gesetz werden Personen geschlechtergerecht bezeichnet, sofern dadurch die Lesbarkeit und Verständlichkeit nicht beeinträchtigt wird. Wo Personenbezeichnungen nur in der männlichen Form stehen, sind, sofern es sich um natürliche Personen handelt, stets Männer und Frauen gemeint.

Art. 2
*Recht auf Naturgenuss
und Erholung*

1. Jede Person hat das Recht auf den Genuss der Naturschönheiten und auf die Erholung in der freien Natur.

2. Jede Person ist bei der Ausübung des Rechts nach Absatz 1 verpflichtet, mit Natur und Landschaft sorgsam umzugehen, und hat nach ihren Möglichkeiten in Verantwortung für die natürlichen Lebensgrundlagen zur Verwirklichung der Ziele und Grundsätze des Naturschutzes beizutragen und sich so zu verhalten, dass die Lebensgrundlagen für wild lebende Tiere und Pflanzen erhalten, nicht beeinträchtigt und wiederhergestellt werden.

3. Der ökologisch orientierten und der die Kulturlandschaft erhaltenden land- und forstwirtschaftlichen Nutzung kommt dabei besondere Bedeutung zu, wobei diese zur Erhaltung für den Naturhaushalt bedeutsamer linearer und punktförmiger Landschaftselemente beiträgt.

4. Die Ausübung des Rechts nach Absatz 1 erfolgt unbeschadet der Rechte der Grundstückseigentümer und Nutzungsberechtigten.

5. Die Ausübung des Rechts nach Absatz 1 erfolgt grundsätzlich auf eigene Gefahr. Vorbehaltlich anderer Bestimmungen werden dadurch keine besonderen Sorgfalts- oder Verkehrssicherungspflichten der betroffenen Grundeigentümer oder sonstigen Berechtigten begründet.

6. Die Erholung in Teilen der freien Natur kann mit Durchführungsverordnung im

3. Nella presente legge le persone sono indicate nella forma femminile e maschile, a condizione che ciò non pregiudichi la leggibilità e chiarezza del testo. Nel caso del solo uso del genere maschile, lo stesso è da intendersi riferito ad entrambi i generi, purché riferito a persone fisiche.

Art. 2
*Diritto al godimento della natura
ed alla ricreazione*

1. Chiunque ha diritto al godimento delle bellezze naturali e alla ricreazione nell'ambiente naturale.

2. Chiunque è obbligato nell'esercizio del diritto di cui al comma 1 ad avere cura della natura e del paesaggio e deve contribuire in base alle sue possibilità e nella responsabilità per le fonti naturali di vita a realizzare le finalità ed i principi della tutela della natura e deve comportarsi in modo tale che le fonti naturali di vita delle specie animali e vegetali selvatiche siano conservate, non compromesse e ricostituite.

3. L'utilizzazione agricola e forestale che conserva il paesaggio culturale ed è ecologicamente orientata riveste particolare importanza e contribuisce alla conservazione degli elementi paesaggistici lineari e puntiformi rilevanti per il bilancio naturale.

4. Il diritto di cui al comma 1 si esercita senza pregiudizio per i diritti del proprietario del terreno e dell'avente diritto all'uso.

5. L'esercizio del diritto di cui al comma 1 avviene di principio a proprio rischio. Salvo quanto previsto da altre norme, con ciò non vengono costituiti particolari doveri di cura e garanzia della sicurezza stradale gravanti sul proprietario del terreno oppure su altro avente diritto.

6. La ricreazione in parti dell'ambiente naturale può essere limitata, con regolamento

erforderlichen Umfang aus Gründen des Natur- und Landschaftsschutzes untersagt oder eingeschränkt werden, insbesondere was die Verunreinigung des Bodens durch Unrat und Losung infolge der verstärkten Freizeitnutzung betrifft.

II. ABSCHNITT ARTENSCHUTZ

I. Teil Schutz wild lebender Tiere

Art. 3 *Schutzgegenstand*

1. Alle Tiere, die in Südtirol von Natur aus verbreitet sind und wild leben, sind geschützt.

2. Es ist verboten, mit wild lebenden Tieren Handel zu treiben.

Art. 4 *Vollkommen geschützte Tierarten*

1. Vollkommen geschützt sind die in der Anlage A angeführten Tierarten.

2. Ebenso vollkommen geschützt sind jene wild lebenden Tierarten, die in den Anhängen II und IV der Richtlinie 92/43/EWG des Rates vom 21. Mai 1992 Fauna-Flora-Habitat-Richtlinie, in der Folge kurz FFH-Richtlinie genannt, aufgezählt sind und auch nur vorübergehend in Südtirol vorkommen. Für diese gilt ein striktes Schutzsystem, um einen günstigen Erhaltungszustand zu bewahren oder wiederherzustellen.

3. Die wild lebenden Vogelarten laut Richtlinie 2009/147/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 30. November 2009 über die Erhaltung der wild lebenden

di esecuzione, nella misura necessaria oppure vietata per motivi di tutela della natura e del paesaggio, in particolare per quanto riguarda l'inquinamento del suolo con immondizie ed escrementi in seguito al maggiore utilizzo per attività ricreative.

CAPO II TUTELA DELLE SPECIE

Sezione I Tutela degli animali selvatici

Art. 3 *Oggetto di tutela*

1. Tutti gli animali che hanno diffusione naturale e vivono allo stato selvatico nel territorio della provincia di Bolzano sono protetti.

2. È vietato porre in commercio animali che vivono allo stato selvatico.

Art. 4 *Specie animali integralmente protette*

1. Sono integralmente protette le specie animali di cui all'allegato A.

2. Sono inoltre integralmente protette le specie animali selvatiche di cui agli allegati II e IV alla direttiva 92/43/CEE del Consiglio del 21 maggio 1992, relativa alla conservazione degli habitat naturali e seminaturali e della flora e della fauna selvatiche, di seguito denominata direttiva habitat, e che vivono anche solo temporaneamente nel territorio della provincia di Bolzano. Per tali specie vige un regime di rigorosa tutela, onde assicurarne il mantenimento o il ripristino in uno stato di conservazione soddisfacente.

3. Gli uccelli selvatici di cui alla direttiva 2009/147/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 30 novembre 2009 concernente la conservazione degli uccelli selvatici, di

Vogelarten, in der Folge Vogelschutzrichtlinie genannt, unterliegen den Schutzbestimmungen des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung.

4. Das Verzeichnis der vollkommen geschützten Tierarten kann von der Landesregierung ergänzt werden.

5. Es ist verboten:

- a) Tiere der vollkommen geschützten Arten in sämtlichen Lebensstadien absichtlich zu fangen, absichtlich zu töten oder sie, insbesondere während der Fortpflanzungs-, Aufzucht-, Überwinterungs- und Wanderzeiten, absichtlich zu stören oder sie in lebendem oder totem Zustand in Gewahrsam zu halten, sowie vollkommen geschützte Tierarten oder Teile derselben zu transportieren, zu verarbeiten, zu vermarkten oder zu tauschen oder zur Vermarktung oder zum Tausch anzubieten,
- b) die Eier der vollkommen geschützten Arten absichtlich zu zerstören oder aus der Natur zu entnehmen oder deren Nistplätze, Fortpflanzungs- und Ruhestätten zu beschädigen oder zu vernichten.

6. Eigentümern, Pächtern und Fruchtnießern ist es erlaubt, auf dem eigenen Grund mit landwirtschaftlicher oder gartenbaulicher Zweckbestimmung Maulwürfe zu fangen und zu töten.

7. Von den in Absatz 5 angeführten Verboten ausgenommen sind die aus Züchtungen stammenden Tierarten. Wer diese Arten in den Handel bringt, muss ein vom Züchter ausgestelltes Ursprungszeugnis vorweisen.

8. In Bezug auf den Fang oder das Töten der in Anhang V Buchstabe a) der FFH-Richtlinie genannten wild lebenden Tierarten sowie in den Fällen, in denen Ausnahmen laut Artikel 11 dieses Gesetzes für die Entnahme, den Fang oder die Tötung der in Anhang IV Buchstabe a) der FFH-Richtlinie genannten Arten beschlossen werden, ist der

seguito denominata direttiva uccelli, sono sottoposti a tutela ai sensi della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche.

4. L'elenco delle specie animali integralmente protette può essere integrato dalla Giunta provinciale.

5. È vietato:

- a) catturare o uccidere deliberatamente, in qualunque stadio di vita, animali delle specie integralmente protette o perturbare deliberatamente gli stessi, particolarmente durante il periodo di riproduzione, di allevamento, di ibernazione e di migrazione, tenerli in custodia vivi o morti, trasportare animali integralmente protetti o parti di essi, usarli per eventuali lavorazioni, commercializzarli, scambiarli o offrirli a scopi commerciali o in permuta;
- b) distruggere deliberatamente o rimuovere dall'ambiente naturale le uova oppure deteriorare o distruggere i luoghi di nidificazione, i siti di riproduzione e le aree di riposo di specie animali integralmente protette.

6. Ai proprietari, agli affittuari e agli usufruttuari è consentito catturare o uccidere talpe sui propri fondi destinati a coltura agricola o a giardinaggio.

7. Sono esclusi dai divieti di cui al comma 5 le specie di animali che provengono da allevamenti. Tali specie, se poste in commercio, devono essere accompagnate da un certificato di provenienza redatto dall'allevatore.

8. Per quanto concerne la cattura o l'uccisione delle specie faunistiche selvatiche elencate nell'allegato V, lettera a), della direttiva habitat, e qualora siano fissate delle deroghe conformi all'articolo 11 di questa legge per il prelievo, la cattura o l'uccisione delle specie di cui all'allegato IV, lettera a), della stessa direttiva, è comunque vietato

Gebrauch von nichtselektiven Geräten, durch die das örtliche Verschwinden von Populationen dieser Tierarten hervorgerufen werden könnte oder durch die diese schwer gestört werden könnten, verboten.

9. Verboten sind die Verwendung der in Anhang VI Buchstabe a) der FFH-Richtlinie genannten Fang- und Tötungsgeräte sowie jede Form des Fangens oder Tötens mittels der in Anhang VI Buchstabe b) derselben Richtlinie genannten Transportmittel.

Art. 5
Schutzgebiete

1. In den Naturdenkmälern, den geschützten Biotopen und im Bereich der Naturparke sind alle wild lebenden Tierarten vollkommen geschützt. Die Bestimmungen über die Wildhege und Jagd ausübung sowie über die Fischerei bleiben unbeschadet.

II. Teil
Schutz wild wachsender Pflanzen

Art. 6
Schutzgegenstand

1. Alle Pflanzen, die in Südtirol von Natur aus verbreitet sind und wild wachsen, sind geschützt.

Art. 7
Vollkommen geschützte Pflanzenarten

1. Vollkommen geschützt sind die in der Anlage B angeführten Pflanzenarten.

2. Ebenso vollkommen geschützt sind jene wild wachsenden Pflanzenarten, die in den Anhängen II und IV der FFH-Richtlinie angeführt sind. Für diese gilt ein striktes Schutzsystem, um einen günstigen Erhaltungszustand zu bewahren oder wiederherzustellen.

l'utilizzo di mezzi non selettivi suscettibili di provocare localmente la scomparsa o di perturbare gravemente la tranquillità delle popolazioni.

9. È vietato l'uso dei mezzi di cattura e di uccisione specificati nell'allegato VI, lettera a), della direttiva habitat e qualsiasi forma di cattura o di uccisione dai mezzi di trasporto di cui all'allegato VI, lettera b), della stessa direttiva.

Art. 5
Aree protette

1. Nei monumenti naturali, nei biotopi sottoposti a vincolo e nell'ambito dei parchi naturali tutte le specie animali che vivono allo stato selvatico sono integralmente protette. Sono fatte salve le norme per la protezione della fauna selvatica e per l'esercizio della caccia nonché in materia di pesca.

Sezione II
Tutela delle piante a diffusione spontanea

Art. 6
Oggetto di tutela

1. Tutte le piante a diffusione naturale e spontanea nel territorio della provincia di Bolzano sono protette.

Art. 7
Specie vegetali integralmente protette

1. Sono integralmente protette le specie vegetali elencate nell'allegato B.

2. Sono inoltre integralmente protette le specie vegetali a diffusione spontanea di cui agli allegati II e IV della direttiva habitat. Per tali specie vige un regime di rigorosa tutela, onde assicurare il loro mantenimento o il ripristino in uno stato di conservazione soddisfacente.

3. Das Verzeichnis der vollkommen geschützten Arten kann von der Landesregierung ergänzt werden.

4. Es ist verboten,

- a) vollkommen geschützte wild wachsende Pflanzen, unabhängig davon, in welchem Entwicklungsstadium sie sich befinden, oder Teile davon absichtlich zu pflücken, zu sammeln, abzuschneiden, auszugraben oder zu vernichten, in frischem oder getrocknetem Zustand zu verwahren, zu transportieren, zu verarbeiten, zu vermarkten, zu tauschen oder zur Vermarktung oder zum Tausch anzubieten,
- b) den Standort vollkommen geschützter wild wachsender Pflanzen so zu verändern, dass ihr Fortbestand gefährdet oder beeinträchtigt wird.

Art. 8

Teilweise geschützte Pflanzenarten

1. Alle nicht in Artikel 7 angeführten wild wachsenden Pflanzenarten sind teilweise geschützt.

2. Von den teilweise geschützten Pflanzen dürfen pro Person und Tag höchstens zehn Blütenstengel gepflückt werden.

3. Es ist verboten, die teilweise geschützten Pflanzen auszureißen, mit ihnen Handel zu treiben, unterirdische Teile zu entnehmen oder zu beschädigen oder die Rosetten zu entnehmen.

4. Eigentümer, Pächter und Fruchtnießer sowie die mit ihnen im gemeinsamen Haushalt lebenden Personen dürfen auf den Grundstücken, über die sie verfügen, ohne Einschränkungen Pilze und die teilweise geschützten Pflanzen sammeln.

5. Unbeschadet der Rechte des Grundeigentümers hat jeder das Recht, Waldfrüchte und die in der Anlage C angeführten Pflanzenarten für den Eigenbedarf zu sammeln.

3. L'elenco delle specie vegetali integralmente protette può essere integrato dalla Giunta provinciale.

4. È vietato:

- a) raccogliere, collezionare, tagliare, estirpare o distruggere deliberatamente piante a diffusione spontanea integralmente protette nei loro diversi stadi di sviluppo o parti di esse, conservarle allo stato fresco o essiccato, trasportarle, usarle per lavorazioni, commercializzarle, scambiarle o offrirle a scopi commerciali o di scambio;
- b) modificare l'ambiente naturale delle piante a diffusione spontanea integralmente protette, in modo tale da metterle in pericolo o pregiudicarne la sopravvivenza.

Art. 8

Specie vegetali parzialmente protette

1. Sono parzialmente protette tutte le specie vegetali a diffusione spontanea non indicate nell'articolo 7.

2. Ogni persona può raccogliere giornalmente non più di dieci steli fioriferi delle piante parzialmente protette.

3. È vietato estirpare o porre in commercio piante parzialmente protette, prelevarne o danneggiarne parti sotterranee o prelevarne le rosette.

4. I proprietari, gli affittuari, gli usufruttuari e le persone con loro conviventi possono raccogliere senza limitazioni, sui fondi di cui dispongono, i funghi e le specie vegetali parzialmente protette.

5. Fatti salvi i diritti del proprietario terriero, chiunque ha il diritto di raccogliere per uso proprio i frutti di bosco e le specie vegetali di cui all'allegato C.

6. Der Direktor bzw. die Direktorin der Landesabteilung Natur und Landschaft kann das Sammeln von teilweise geschützten Pflanzen für wissenschaftliche, didaktische oder pharmazeutische Zwecke ermächtigen.

Art. 9
Schutzgebiete

1. In den Naturdenkmälern, Biotopen, Naturparks und Natura 2000-Gebieten sind alle Pflanzenarten, einschließlich der Pilze, vollkommen geschützt.

2. Das Sammeln von Pflanzen für den Eigenbedarf laut Anlage C ist erlaubt, ausgenommen im Bereich von Naturdenkmälern und Biotopen.

3. Eigentümer, Pächter und Fruchtnießer sowie die mit ihnen im gemeinsamen Haushalt lebenden Personen dürfen auf den Grundstücken, über die sie verfügen, ohne Einschränkungen Pilze und Pflanzen sammeln, mit Ausnahme der vollkommen geschützten Pflanzen laut Anlage B und ausgenommen im Bereich von Biotopen und Naturdenkmälern.

Art. 10
Land- und forstwirtschaftliche Nutzung

1. Vorbehaltlich der Bestimmung des Artikels 7 Absatz 4 Buchstabe b) gelten die Einschränkungen dieses Teils nicht für die land- und forstwirtschaftliche Nutzung.

2. Das Verbot und die Einschränkungen laut Artikel 7 und 8 gelten nicht für die geschützten Pflanzen, die nachweislich aus Kulturen stammen.

6. Il direttore ovvero la direttrice della Ripartizione provinciale Natura e paesaggio può autorizzare la raccolta di specie vegetali parzialmente protette per finalità di ricerca, didattiche o farmaceutiche.

Art. 9
Aree protette

1. Nei monumenti naturali, nei biotopi, nei parchi naturali e nei siti Natura 2000 tutte le specie vegetali, inclusi i funghi, sono protette integralmente.

2. È consentita la raccolta per uso proprio delle piante di cui all'allegato C, tranne che nei monumenti naturali e biotopi.

3. I proprietari, gli affittuari, gli usufruttuari e le persone con loro conviventi possono raccogliere senza limitazioni, sui fondi di cui dispongono, i funghi e le piante, ad eccezione delle specie vegetali integralmente protette di cui all'allegato B e tranne che nei biotopi e nei monumenti naturali.

Art. 10
Utilizzazione agricola e forestale

1. Fatta eccezione per quanto previsto dall'articolo 7, comma 4, lettera b), i divieti di cui alla presente sezione non si applicano all'utilizzazione agricola e forestale.

2. Sono escluse dal divieto e dalle limitazioni di cui agli articoli 7 e 8 le piante protette, di cui è possibile dimostrare la provenienza da colture.

III. Teil
Besondere Regelungen zum
Artenschutz

Art. 11

Ausnahmeregelungen und Einschränkungen

1. Der Direktor bzw. die Direktorin der Landesabteilung Natur und Landschaft kann, sofern es keine andere zufrieden stellende Lösung gibt und unter der Bedingung, dass die Populationen der betroffenen Art in ihrem natürlichen Verbreitungsgebiet ohne Beeinträchtigung in einem günstigen Erhaltungszustand verbleiben, für die geschützten Pflanzenarten und die nicht vom Regelungsbereich der Landesgesetze über Jagd und Fischerei erfassten Tierarten Ausnahmen von den Verboten laut Artikel 4 Absatz 5 und Artikel 7 Absatz 4 für bestimmte Gebiete und befristete Zeiträume zulassen, und zwar:

- a) zum Schutz der wild lebenden Tiere und wild wachsenden Pflanzen und zur Erhaltung ihrer natürlichen Lebensräume,
- b) zur Verhütung ernster Schäden, insbesondere an Kulturen, in der Tierhaltung, an Wäldern, Fischgründen und Gewässern sowie an sonstigen Formen von Eigentum,
- c) im Interesse der Volksgesundheit und der öffentlichen Sicherheit oder aus anderen zwingenden Gründen des überwiegenden öffentlichen Interesses, einschließlich solcher sozialer oder wirtschaftlicher Art oder solcher mit bedeutenden positiven Folgen für die Umwelt,
- d) zu Zwecken der Forschung und des Unterrichts, der Bestandsauffüllung und Wiederansiedelung und der für diese Zwecke notwendigen Aufzucht, einschließlich der künstlichen Vermehrung von Pflanzen,
- e) um unter strenger Kontrolle selektiv und in beschränktem Ausmaß die Entnahme oder Haltung einer begrenzten und spezifizierten Anzahl von Exemplaren bestimmter Tier- und Pflanzenarten laut Anhang IV der FFH-Richtlinie zu erlauben.

Sezione III
Norme particolari per
la tutela delle specie

Art. 11

Deroghe e limitazioni

1. Per quanto riguarda le specie vegetali protette e le specie animali non soggette alle leggi provinciali sulla caccia e sulla pesca, il direttore ovvero la direttrice della Ripartizione provinciale Natura e paesaggio può concedere delle deroghe alle disposizioni previste dall'articolo 4, comma 5, e dall'articolo 7, comma 4, per determinate zone e periodi limitati. In particolare, a condizione che non esistano altre valide soluzioni e che non venga pregiudicato il mantenimento in uno stato di conservazione soddisfacente della popolazione della specie interessata nella sua area di diffusione naturale, tali deroghe sono concesse:

- a) per proteggere la fauna e la flora selvatiche e conservarne gli habitat naturali;
- b) per prevenire gravi danni, in particolare alle colture, all'allevamento, ai boschi, al patrimonio ittico e alle acque nonché ad altre forme di proprietà;
- c) nell'interesse della sanità e della sicurezza pubblica o per altri motivi imperativi di rilevante interesse pubblico, inclusi motivi di natura sociale o economica, e motivi tali da comportare conseguenze positive di primaria importanza per l'ambiente;
- d) per finalità didattiche o di ricerca, di ripopolamento e di reintroduzione di specie e per operazioni di riproduzione necessarie a tal fine, compresa la riproduzione artificiale delle piante;
- e) per consentire, in condizioni rigorosamente controllate, su base selettiva e in misura limitata, la cattura e la detenzione di un numero limitato e specificato delle specie di cui all'allegato IV della direttiva habitat.

2. Der Direktor bzw. die Direktorin der Landesabteilung Natur und Landschaft übermittelt den zuständigen staatlichen Behörden alle zwei Jahre einen entsprechenden Bericht über die nach Absatz 1 genehmigten Ausnahmen.

3. Die Landesregierung schreibt, sofern dies zur Erhaltung der Tier- und Pflanzenarten laut Anhang V der FFH-Richtlinie erforderlich ist, geeignete Maßnahmen für die Entnahme und Nutzung derselben vor.

Art. 12
Gebietsfremde Tiere

1. Es ist verboten, gebietsfremde Tiere in der freien Natur anzusiedeln.

Art. 13
Gentechnisch veränderte Organismen

1. Verboten ist das Ausbringen gentechnisch veränderter Organismen im Bereich von

- a) Natura 2000-Gebieten,
- b) Naturparken, Biotopen, Naturdenkmälern,
- c) an Seen angrenzenden Flächen in einer Breite von 300 Metern ab dem Seeufer,
- d) Flüssen, Bächen und den in den Verzeichnissen laut königlichem Dekret vom 11. Dezember 1933, Nr. 1775, eingetragenen Wasserläufen, einschließlich ihrer Ufer und Dämme, bis zu einer Breite von jeweils 150 Metern,
- e) Gletschern und -mulden und im Bereich der Alpenregion über 1600 Meter Meereshöhe,
- f) Forst- und Waldgebieten,
- g) schützenswerten Nass- und Feuchtflächen sowie Trockenstandorten,
- h) Flächen, für die Landschaftspflegeprämien gewährt werden,
- i) Grundstücke, auf denen ökologischer Landbau betrieben wird.

2. Il direttore ovvero la direttrice della Ripartizione provinciale Natura e paesaggio trasmette ogni due anni alle autorità nazionali competenti una relazione riguardante le deroghe concesse ai sensi del comma 1.

3. La Giunta provinciale prescrive le misure idonee per il prelievo e lo sfruttamento delle specie animali e vegetali di cui all' allegato V della direttiva habitat, qualora ciò si rendesse necessario per la loro tutela.

Art. 12
Animali estranei alla fauna locale

1. È vietata l'introduzione nell'ambiente naturale di animali estranei alla fauna locale.

Art. 13
Organismi geneticamente modificati

1. L'introduzione di organismi geneticamente modificati è vietata nell'ambito di:

- a) siti Natura 2000;
- b) parchi naturali, biotopi e monumenti naturali;
- c) territori contermini a laghi, compresi in una fascia di 300 metri dalla linea di battigia;
- d) fiumi, torrenti e corsi d'acqua iscritti negli elenchi di cui al regio decreto 11 dicembre 1933, n. 1775, e relative sponde o piedi degli argini, per una fascia di 150 metri ciascuna;
- e) ghiacciai e circhi glaciali nonché nell'ambito della regione alpina per la parte superiore a 1600 metri sul livello del mare;
- f) territori coperti da foreste e boschi;
- g) zone umide e sezioni aride meritevoli di tutela;
- h) superfici per le quali vengono concessi premi incentivanti per la cura ed il mantenimento del paesaggio;
- i) terreni sui quali è praticata l'agricoltura ecologica.

2. Die Landesregierung legt zum Schutz wild lebender Tier- und Pflanzenarten und deren Lebensräume für die in Absatz 1 genannten Gebiete angemessene äußere Pufferzonen und Vorsorgemaßnahmen fest.

3. Unbeschadet der bereits geltenden Übergangsbestimmungen im Bereich gentechnisch veränderter Organismen (GVO) in der Landwirtschaft, wird die von der EU-Kommission veröffentlichte Empfehlung 2003/556/EG vom 23. Juli 2003, wie sie im Artikel 2 des Gesetzesdekretes vom 22. November 2004, Nr. 279, umgewandelt in Gesetz, mit Änderungen, mit Artikel 1 des Gesetzes vom 28. Jänner 2005, Nr. 5, übernommen ist, separat mit Landesgesetz geregelt.

III. ABSCHNITT SCHUTZ VON LEBENSÄUMEN

Art. 14 *Ziele und Maßnahmen*

1. Um die Erhaltung der Artenvielfalt zu gewährleisten und dem Rückgang von wild lebenden Tieren und wild wachsenden Pflanzen entgegenzuwirken, sind die Lebensräume derselben in einem günstigen Erhaltungszustand zu bewahren oder wiederherzustellen. Dazu sind differenzierte Schutz- und Pflegemaßnahmen zu treffen.

Art. 15 *Stehende Gewässer*

1. Im Bereich von stehenden Gewässern ist es verboten:

- a) Maßnahmen zu treffen, die zur Beeinträchtigung natürlicher oder naturnaher stehender Gewässer oder deren Uferbereichen führen, insbesondere Meliorierungs- und Trockenlegungsarbeiten durchzuführen,
- b) mit Motorbooten jeglicher Art zu fahren, außer für Rettungseinsätze und Sanie-

2. La Giunta provinciale ai fini della tutela della fauna e della flora selvatiche e dei loro habitat prevede per le zone di cui al comma 1 adeguate zone cuscinetto esterne e misure di precauzione.

3. Fatte salve le disposizioni transitorie vigenti in agricoltura in materia di organismi geneticamente modificati (OGM), la raccomandazione 2003/556/CE del 23 luglio 2003, pubblicata dalla Commissione europea e definita nell'articolo 2 del decreto-legge 22 novembre 2004, n. 279, convertito, con modificazioni, in legge dall'articolo 1 della legge 28 gennaio 2005, n. 5, viene disciplinata separatamente con legge provinciale.

CAPO III TUTELA DEGLI HABITAT

Art. 14 *Finalità e misure di tutela*

1. Per garantire la conservazione della varietà delle specie e contrastare il regresso di animali selvatici e piante a diffusione spontanea, è indispensabile assicurare il mantenimento o il ripristino dei loro habitat in uno stato di conservazione soddisfacente. A tal fine devono essere effettuati interventi di tutela e conservazione differenziati.

Art. 15 *Bacini d'acqua*

1. Nei bacini d'acqua è vietato:

- a) provocare alterazioni dei bacini d'acqua naturali e seminaturali o delle zone riparie, in particolare tramite l'esecuzione di opere di bonifica e di prosciugamento del terreno;
- b) circolare con natanti a motore di qualsiasi tipo, salvo per operazioni di soccorso e

rungsmaßnahmen im Sinne des Gewässerschutzes.

misure di risanamento ai fini della tutela delle acque.

Art. 16

*Nass- und Feuchtflächen sowie
Trockenstandorte*

Art. 16

Zone umide e sezioni aride

1. Schützenswerte Nass- und Feuchtflächen sind:

- a) Verlandungsbereiche von stehenden oder langsam fließenden Gewässern,
- b) Schilf-, Röhricht- und Großseggenbestände,
- c) seggen- und binsenreiche Feucht- und Nasswiesen,
- d) Moore,
- e) Auwälder,
- f) Sumpf- und Bruchwälder,
- g) Quellbereiche,
- h) naturnahe und unverbaute Bach- und Flussabschnitte sowie Wassergräben, einschließlich der Ufervegetation.

1. Sono meritevoli di tutela le seguenti zone umide:

- a) le aree di interramento di acque stagnanti o a decorso lento;
- b) le formazioni di fragmiteto, tifeto, giuncheto, cariceto;
- c) i prati umidi e allagati con prevalenza di carici e giunchi;
- d) le torbiere;
- e) i boschi ripari;
- f) i boschi umidi;
- g) le aree sorgentizie;
- h) i torrenti e i fiumi con alveo ancora non regimentato e i fossi, compresa la vegetazione riparia.

2. Schützenswerte Trockenstandorte, die eine besondere Artenvielfalt aufweisen und für die Erhaltung von geschützten wild wachsenden Pflanzen oder wild lebenden Tierarten von Bedeutung sind, sind:

- a) Trockenrasen,
- b) Felsensteppen,
- c) Lehmbrüche.

2. Sono meritevoli di tutela le seguenti sezioni aride, che si caratterizzano per la ricca biodiversità e che risultano di notevole importanza per la conservazione di piante a diffusione spontanea o di animali selvatici protetti:

- a) prati aridi;
- b) le aree rocciose con vegetazione steppica;
- c) i versanti calanchivi.

3. Schützenswerte Nass- und Feuchtflächen, offene Gräben und Rinnsale sowie Trockenstandorte sind zu erhalten, wobei eine bestandserhaltende Nutzung erlaubt ist, sofern die Erhaltung der Flächen nicht gefährdet wird.

3. Le zone umide meritevoli di tutela, i fossi e i rigagnoli aperti nonché le sezioni aride devono essere conservati, consentendo l'utilizzo ecosostenibile di queste superfici, purché non se ne pregiudichi la conservazione.

4. Maßnahmen, die zu einer Zerstörung oder sonstigen Beeinträchtigung der Flächen laut Absatz 3 führen können, sind unzulässig.

4. Non sono consentiti tutti gli interventi che possano distruggere o compromettere le aree di cui al comma 3.

5. Die Mahd von Röhricht, Schilfbeständen sowie von Streuwiesen ist in der Zeit vom 1. September bis zum 15. März erlaubt, während die Mahd zur Pflege der Entwässerungsgräben in der Zeit vom 15. Juli bis zum 15. März erlaubt ist. Die Mahd zur Pflege der

5. Lo sfalcio di canneti e prati da strame è consentito nel periodo compreso tra il 1° settembre e il 15 marzo, mentre lo sfalcio a scopo di manutenzione delle fosse di bonifica è consentito nel periodo compreso tra il 15 luglio e il 15 marzo. Lo sfalcio a scopo di

Entwässerungsgräben darf nur abschnittsweise erfolgen.

Art. 17

Ufervegetation und Auwälder

1. Es ist verboten, Ufervegetation oder Auwald zu roden oder auf sonstige Weise zu zerstören.

2. Der Direktor bzw. die Direktorin der Landesabteilung Natur und Landschaft kann ausnahmsweise zur Rodung ermächtigen, sofern öffentliche Interessen dies erfordern.

Art. 18

Schutz von Hecken und Flurgehölzen

1. Vorbehaltlich der forstlichen Bestimmungen ist der Rückschnitt von Hecken und Flurgehölzen nur abschnittsweise erlaubt und wenn er so erfolgt, dass der Bestand nicht gefährdet wird.

Art. 19

Abbrennen und Herbizide

1. Es ist verboten, Vegetationsdecken jeglicher Art abzubrennen, insbesondere Hecken, Flurgehölze, Bäume und Vegetationsdecken im Bereich von Felddrainen und Dämmen sowie Böschungen von Straßen, Bahnlinien, Fließgewässern und Gräben.

2. Der Direktor bzw. die Direktorin der Landesabteilung Natur und Landschaft kann im öffentlichen Interesse zeitlich und lokal begrenzt zum Abbrennen der Vegetationsdecke ermächtigen, sofern keine angemessenen Alternativen vorhanden sind.

3. Es ist verboten, die in Absatz 1 genannten Vegetationsdecken mit Unkrautbekämpfungsmitteln zu behandeln. Dies gilt nicht innerhalb landwirtschaftlich intensiv genutzter Kulturlächen.

manutenzione delle fosse di bonifica può essere effettuato solo per settori.

Art. 17

Vegetazione riparia e bosco ripario

1. È vietato dissodare o distruggere in altro modo la vegetazione riparia o il bosco ripario.

2. Il direttore ovvero la direttrice della Ripartizione provinciale Natura e paesaggio può autorizzare in via eccezionale il dissodamento per motivi di pubblico interesse.

Art. 18

Tutela di siepi ed arbusti

1. Fatte salve le norme forestali, è consentito il taglio di siepi ed arbusti esclusivamente per settori, in modo da non comprometterne la conservazione.

Art. 19

Abbruciamento ed erbicidi

1. È vietato bruciare qualsiasi tipo di manto vegetale, in particolare le siepi, gli arbusti, gli alberi e il manto vegetale presso i confini dei campi e delle banchine, nonché lungo le scarpate stradali, le linee ferroviarie, i corsi d'acqua e i fossi.

2. In mancanza di valide alternative, il direttore ovvero la direttrice della Ripartizione provinciale Natura e paesaggio può autorizzare nel pubblico interesse l'abbruciamento del manto vegetale limitatamente a determinate zone e a determinati periodi.

3. È vietato trattare con erbicidi i manti vegetali di cui al comma 1, tranne che all'interno di aree agricole a coltivazione intensiva.

IV. ABSCHNITT
SONDERBESTIMMUNGEN FÜR
NATURA 2000-GEBIETE

Art. 20
Zielsetzung

1. Um zur Sicherung der Artenvielfalt mittels Erhaltung der natürlichen und naturnahen Lebensräume sowie der wild lebenden Tiere und wild wachsenden Pflanzen in Südtirol beizutragen und um beim Schutzgebietnetz Natura 2000 laut Artikel 3 der FFH-Richtlinie mitzuwirken, sind die Gebiete von gemeinschaftlicher Bedeutung laut Anlage D und die Vogelschutzgebiete laut Anlage E errichtet.

2. Die Grenzen der in Absatz 1 angeführten Gebiete werden in die Bauleitpläne sowie in die bereichsspezifischen Pläne eingetragen.

3. Die Anlagen D und E können von der Landesregierung gemäß dem von den EU-Bestimmungen festgelegten Verfahren ergänzt werden.

Art. 21
Schutzmaßnahmen

1. Die zu treffenden Schutzmaßnahmen zielen darauf ab, einen günstigen Erhaltungszustand der natürlichen Lebensräume und wild lebenden Tier- und wild wachsenden Pflanzenarten von gemeinschaftlichem Interesse in ihrem natürlichen Verbreitungsgebiet zu bewahren oder wiederherzustellen.

2. Die Landesregierung legt für die Natura 2000-Gebiete, gegebenenfalls auch durch Genehmigung von Managementplänen, folgende Ziele und Maßnahmen fest:

- a) die Erhaltungsziele, die insbesondere den Schutz oder die Wiederherstellung prioritärer Lebensräume und prioritärer Arten betreffen,
 - b) die Erhaltungsmaßnahmen.
- Diese Erhaltungsziele und -maßnahmen ste-

CAPO IV
DISPOSIZIONI PARTICOLARI
PER I SITI NATURA 2000

Art. 20
Finalità

1. Al fine di contribuire alla salvaguardia della biodiversità mediante la conservazione degli habitat naturali e seminaturali nonché della flora e della fauna selvatiche nel territorio della provincia di Bolzano e di partecipare alla rete Natura 2000 di cui all'articolo 3 della direttiva habitat, sono istituiti i siti di importanza comunitaria di cui all'allegato D e le zone di protezione speciale per gli uccelli di cui all'allegato E.

2. I confini delle zone di cui al comma 1 sono inseriti nei piani urbanistici e nei piani settoriali.

3. Gli allegati D ed E possono essere integrati dalla Giunta provinciale secondo il procedimento stabilito dalla normativa comunitaria.

Art. 21
Misure di tutela

1. Le misure di tutela da adottare sono intese ad assicurare il mantenimento o il ripristino, in uno stato di conservazione soddisfacente, degli habitat naturali e delle specie di fauna e flora selvatiche di interesse comunitario nella loro area di diffusione naturale.

2. Per i siti Natura 2000 la Giunta provinciale stabilisce, all'occorrenza anche mediante l'approvazione di piani di gestione, quanto segue:

- a) gli obiettivi di tutela che riguardano in particolar modo la tutela e il ripristino degli habitat prioritari e delle specie prioritarie;
 - b) le misure di conservazione.
- Gli obiettivi di tutela e le misure di conserva-

hen im Einklang mit den ökologischen Erfordernissen der natürlichen Lebensräume nach Anhang I und der Arten nach Anhang II der FFH-Richtlinie sowie der Arten nach Anhang I der Vogelschutzrichtlinie. Für letztere sind besondere Schutzmaßnahmen hinsichtlich ihrer Lebensräume zu treffen, gegebenenfalls auch außerhalb der Natura 2000-Gebiete, um ihr Überleben und ihre Vermehrung in ihrem Verbreitungsgebiet sicherzustellen.

3. Im Bereich von Natura 2000-Gebieten ist es verboten, die natürlichen Lebensräume und Lebensräume der Arten von gemeinschaftlicher Bedeutung zu verschlechtern und die Arten, für welche die Ausweisung erfolgt ist, zu stören, sodass die Erreichung der Erhaltungsziele gefährdet ist.

4. In den Natura 2000-Gebieten ist, vorbehaltlich strengerer Schutzbestimmungen, insbesondere Folgendes verboten:

- a) die Errichtung neuer Elektrofreileitungen und Telefonfreileitungen,
- b) der Bau neuer Skipisten und neuer Aufstiegsanlagen, ausgenommen Materialseilbahnen,
- c) die Eröffnung neuer Schottergruben und Steinbrüche, mit Ausnahme jener, für die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Gesetzes bereits eine ordnungsgemäße Ermächtigung erteilt wurde; bestehende Schottergruben und Steinbrüche dürfen bis zum Ablauf der Konzession genutzt werden, eine Verlängerung der Konzession ist jedoch nicht zulässig,
- d) die Errichtung neuer Windkraftanlagen, mit Ausnahme der Ersetzung und Modernisierung bereits bestehender oder genehmigter Anlagen und mit Ausnahme von Anlagen für den Eigenbedarf im Schutzgebiet, die eine begrenzte Leistung und Höhe aufweisen,
- e) die Errichtung neuer Deponien und Kläranlagen, mit Ausnahme von Anlagen zur Klärung der Abwässer einzelner Gebäude im Schutzgebiet,
- f) das Mähen und Entfernen der Ufervegetation im Bereich von Fließgewässern während der Fortpflanzungs- und

zation si conformano alle esigenze ecologiche degli habitat naturali di cui all'allegato I e delle specie di cui all'allegato II della direttiva habitat nonché delle specie di cui all'allegato I della direttiva uccelli. Per quanto riguarda l'habitat di queste ultime, sono previste misure speciali di conservazione, da applicarsi all'occorrenza anche al di fuori dei siti Natura 2000, allo scopo di garantire la sopravvivenza e la riproduzione delle specie stesse nella loro area di distribuzione.

3. Nell'ambito dei siti Natura 2000 è vietato degradare gli habitat naturali e gli habitat delle specie di interesse comunitario nonché perturbare le specie per cui le zone sono state designate, mettendo a rischio gli obiettivi di tutela.

4. Fatte salve le disposizioni di tutela più severe, nell'ambito dei siti Natura 2000 è vietato:

- a) realizzare nuove linee aeree elettriche e telefoniche;
- b) realizzare nuove piste da sci e nuovi impianti di risalita, ad eccezione di teleferiche;
- c) aprire nuove cave e miniere, ad eccezione di quelle già regolarmente autorizzate alla data di entrata in vigore della presente legge; cave e miniere esistenti possono essere coltivate sino alla scadenza della concessione, ma senza possibilità di proroga;
- d) realizzare nuovi impianti eolici, fatti salvi gli interventi di sostituzione e ammodernamento di quelli esistenti o già autorizzati, nonché gli impianti destinati a coprire il fabbisogno all'interno della zona tutelata che presentano limitata potenza ed altezza;
- e) realizzare nuove discariche ed impianti di depurazione di acque reflue, ad eccezione degli impianti di depurazione per singoli edifici nella zona tutelata;
- f) diserbare e tagliare la vegetazione riparia di corsi d'acqua durante il periodo riproduttivo degli uccelli, e cioè tra il 15

Brutzeiten der Vögel, und zwar im Zeitraum vom 15. März bis 15. Juli,

- g) die Ausbringung von Mineraldünger und Flüssigdünger, Gülle und Jauche, aus der Viehwirtschaft, mit Ausnahme des im Natura 2000-Gebiet anfallenden Flüssigdüngers und mit Ausnahme der Acker-, Obst- und Weinbaukulturen.

5. Die in den Natura 2000-Gebieten bestehenden Elektrofreileitungen müssen gesichert werden, um das Kollisions- und Stromschlagrisiko zu minimieren.

6. Pläne und Projekte laut Artikel 6 der FHH-Richtlinie, welche ein Natura 2000-Gebiet erheblich beeinträchtigen könnten, sind der Verträglichkeitsprüfung laut Artikel 22 zu unterziehen.

7. Zur Verbesserung der ökologischen Kohärenz des Natura 2000-Netzwerkes fördert das Land Südtirol die Schaffung, Erhaltung und Wiederherstellung von Landschaftselementen, die von ausschlaggebender Bedeutung für wild lebende Tiere und wild wachsende Pflanzen sind. Dabei handelt es sich um Landschaftselemente, die aufgrund ihrer linearen, fortlaufenden Struktur, wie Flüsse mit ihren Ufern oder herkömmliche Feldraine, oder ihrer Vernetzungsfunktion, wie Teiche oder Gehölze, für die Wanderung, die geographische Verbreitung und den genetischen Austausch wild lebender Arten wesentlich sind.

8. Das Land Südtirol fördert in den Natura 2000-Gebieten:

- a) die Entfernung der Überreste nicht mehr genutzter Bauten und technischer Anlagen,
- b) traditionelle extensive landwirtschaftliche Nutzungsformen,
- c) die Erhaltung und Wiederherstellung natürlicher und naturnaher Lebensräume,
- d) die unterirdische Verlegung oder Isolierung von bestehenden Freileitungen.

marzo ed il 15 luglio;

- g) spargere concime minerale e concime organico liquido, colaticcio e liquame, di origine zootecnica, ad eccezione di quello prodotto nel sito Natura 2000 e ad eccezione delle culture arative, frutticole e viticole.

5. Le linee elettriche aeree esistenti nei siti Natura 2000 devono essere messe in sicurezza per ridurre il rischio di collisione o elettrocuzione.

6. I piani e i progetti previsti all'articolo 6 della direttiva habitat, che possono avere un'incidenza significativa sul sito Natura 2000, sono soggetti alla valutazione d'incidenza prevista dall'articolo 22.

7. Per rendere ecologicamente più coerente la rete Natura 2000, la Provincia autonoma di Bolzano promuove la creazione, la conservazione e il ripristino degli elementi del paesaggio che rivestono primaria importanza per la fauna e la flora selvatiche. Si tratta di quegli elementi che, per la loro struttura lineare e continua, come i corsi d'acqua con le relative sponde e i sistemi tradizionali di delimitazione dei campi, o per il loro ruolo di collegamento, come gli stagni o i boschetti, sono essenziali per la migrazione, la distribuzione geografica e lo scambio genetico di specie selvatiche.

8. Nei siti Natura 2000 la Provincia autonoma di Bolzano promuove:

- a) la rimozione di residui di costruzioni od impianti tecnici non più utilizzati;
- b) le forme di agricoltura estensive tradizionali;
- c) la conservazione ed il ripristino di habitat naturali e seminaturali;
- d) l'interramento o l'isolamento delle linee aeree esistenti.

Art. 22

Verträglichkeitsprüfung

1. Die Verträglichkeitsprüfung ist für alle Pläne und Projekte vorgeschrieben, die ein Natura 2000-Gebiet erheblich beeinträchtigen können. Sie wird im Rahmen der Genehmigungsverfahren vorgenommen, welche die Rechtsvorschriften des Landes für die betreffenden Pläne und Projekte bereits vorsehen.

2. Die gemäß den Rechtsvorschriften des Landes für die Überprüfung und Genehmigung von Plänen und Projekten zuständigen Einzel- oder Kollegialorgane holen dafür von der Fachperson oder beauftragten Person der Landesabteilung Natur und Landschaft die Stellungnahme über die Verträglichkeit des Planes oder Projektes mit dem betroffenen Gebiet und dessen Erhaltung ein.

3. Für die Stellungnahme laut Absatz 2 muss der bzw. die Antragstellende die in der Anlage F angeführten Unterlagen vorlegen.

4. Vorbehaltlich der Bestimmung des Absatzes 5 kann ein Plan oder Projekt aus zwingenden Gründen des überwiegenden öffentlichen Interesses, einschließlich solcher sozialer oder wirtschaftlicher Art, auch bei negativer Stellungnahme der Fachperson oder der beauftragten Person der Landesabteilung Natur und Landschaft genehmigt werden, falls keine Alternative vorhanden ist.

5. Befindet sich in dem betreffenden Gebiet ein prioritärer natürlicher Lebensraum oder eine prioritäre Art, so können nur Erwägungen im Zusammenhang mit der Gesundheit des Menschen und der öffentlichen Sicherheit oder im Zusammenhang mit maßgeblichen günstigen Auswirkungen für die Umwelt oder, nach Stellungnahme der Europäischen Kommission, andere zwingende Gründe des überwiegenden öffentlichen Interesses geltend gemacht werden.

6. In den in den Absätzen 4 und 5 angeführten Fällen sind in den Genehmigungsbe-

Art. 22

Valutazione d'incidenza

1. La valutazione d'incidenza è richiesta per tutti i piani o progetti che possano avere un'incidenza significativa sul sito Natura 2000, ed è effettuata nell'ambito dei procedimenti di approvazione già previsti dalla normativa provinciale per i relativi piani e progetti.

2. Gli organi individuali o collegiali preposti all'esame e all'approvazione dei piani e dei progetti ai sensi della normativa provinciale acquisiscono a tal fine il parere dell'esperto o incaricato della Ripartizione provinciale Natura e paesaggio in merito all'incidenza del piano o progetto sul sito e alla sua conservazione.

3. Il o la proponente del piano o del progetto presenta la documentazione di cui all'allegato F ai fini della formulazione del parere di cui al comma 2.

4. Fatto salvo quanto previsto al comma 5, un piano o progetto può essere approvato nonostante il parere negativo dell'esperto o incaricato della Ripartizione provinciale Natura e paesaggio, quando non esistono soluzioni alternative e quando deve essere realizzato per motivi imperativi di rilevante interesse pubblico, inclusi motivi di natura sociale o economica.

5. Qualora nel sito si trovi un tipo di habitat prioritario naturale o una specie prioritaria, possono essere adottate soltanto considerazioni connesse con la salute dell'uomo e la sicurezza pubblica o relative a conseguenze positive di primaria importanza per l'ambiente ovvero, previo parere della Commissione europea, altri motivi imperativi di rilevante interesse pubblico.

6. I provvedimenti di approvazione, per i casi di cui ai commi 4 e 5, dispongono,

scheiden, eventuell auch zu Lasten des oder der Antragstellenden, Ausgleichsmaßnahmen vorzusehen, die notwendig sind, um das Gesamtkonzept des europäischen Schutzgebietsnetzes Natura 2000 zu gewährleisten. Darüber wird die Europäische Kommission in Kenntnis gesetzt.

V. ABSCHNITT SCHUTZ VON MINERALIEN UND FOSSILIEN

Art. 23 *Schutz von Fossilien*

1. Das Sammeln und der Abbau von Fossilien sind in Südtirol verboten.

2. Der Direktor bzw. die Direktorin der Landesabteilung Natur und Landschaft kann, nach Einholen eines Gutachtens des Naturmuseums Südtirol, ausschließlich für wissenschaftliche und didaktische Zwecke sowie für das Sammeln von Fundstücken in Zusammenarbeit mit dem Naturmuseum Ermächtigungen zum Sammeln und zum Abbau von Fossilien erteilen.

Art. 24 *Schutz von Mineralien*

1. Zum Sammeln und zum Abbau von Mineralien in Südtirol ist eine entsprechende Ermächtigung erforderlich.

2. Sofern kein Verbot seitens des Grundeigentümers besteht, ermächtigt der Direktor bzw. die Direktorin der Landesabteilung Natur und Landschaft zum Sammeln und zum Abbau von Mineralien ausschließlich Personen, die:

- a) Mitglieder eines dem Landesverband der Mineraliensammlervereine angeschlossenen Vereines sind,
- b) Mitglieder eines Vereins von Mineraliensammlern mit Sitz außerhalb des Landes-

eventualmente anche a carico del o della proponente, le misure compensative necessarie per garantire la coerenza globale della rete ecologica europea Natura 2000, di cui è data comunicazione alla Commissione europea.

CAPO V TUTELA DI MINERALI E FOSSILI

Art. 23 *Tutela dei fossili*

1. Nel territorio della provincia di Bolzano sono vietate la raccolta e l'estrazione di fossili.

2. Il direttore ovvero la direttrice della Ripartizione provinciale Natura e paesaggio, acquisito il parere del Museo di scienze naturali dell'Alto Adige, può autorizzare l'attività di raccolta ed estrazione di fossili unicamente per scopi scientifici e didattici o per la raccolta di reperti in collaborazione con il Museo di scienze naturali.

Art. 24 *Tutela dei minerali*

1. Nel territorio della provincia di Bolzano la raccolta e l'estrazione di minerali sono soggette ad autorizzazione.

2. Quando non siano vietate dal proprietario del fondo, il direttore ovvero la direttrice della Ripartizione provinciale Natura e paesaggio autorizza la raccolta e l'estrazione di minerali esclusivamente:

- a) ad iscritti ad un'associazione mineralogica associata alla federazione provinciale;
- b) ad iscritti ad un'associazione mineralogica con sede al di fuori del territorio

gebietes sind und über den Landesverband einen Antrag zum zeitlich begrenzten Sammeln stellen,

- c) eine besondere Erfahrung und Fachkenntnisse auf dem Sachgebiet nachweisen können.

3. Die Ermächtigung ist befristet und personengebunden und wird nur Personen über 14 Jahren erteilt.

4. Die Ermächtigung zum Sammeln und zum Abbau von Mineralien kann nicht für geschützte Gebiete wie Naturdenkmäler, Biotope, von übergemeindlichen Gebietsplänen erfasste Gebiete, Naturparke oder Gebiete mit Sammelverbot erteilt werden. Sie kann jedoch für wissenschaftliche und didaktische Zwecke oder zum Sammeln von Fundstücken in Zusammenarbeit mit dem Naturmuseum Südtirol erteilt werden, wenn ein entsprechendes positives Gutachten des Naturmuseums vorliegt.

Art. 25

Sammeln und Abbau

1. Das Auflesen einzelner frei aufliegender Mineralien und Fossilien gilt nicht als Sammeln.

2. Beim Abbau von Mineralien und Fossilien ist die Verwendung der gebräuchlichen Ausrüstung, bestehend aus Schlägeln oder Hämmern bis zu fünf Kilogramm, Meißeln bis zu 40 Zentimeter Länge, Schaufeln, Pickeln und anderen manuellen Mitteln erlaubt. Die Verwendung von Bohrmaschinen jeglicher Art, Sprengstoffen und hydraulischen Hebevorrichtungen muss vom Direktor bzw. von der Direktorin der Landesabteilung Natur und Landschaft autorisiert werden.

3. Nach dem Abbau muss die Fundstelle, bevor sie verlassen wird, in Ordnung gebracht werden. Die Vegetationsdecke muss wiederhergestellt werden und das Gelände muss den besonderen Merkmalen der Gegend entsprechend gestaltet werden.

provinciale, su richiesta della federazione provinciale e per un periodo limitato;

- c) a persone in grado di dimostrare di possedere una particolare esperienza e conoscenza specialistica in materia.

3. L'autorizzazione è personale, ha validità limitata e viene rilasciata a persone che abbiano compiuto 14 anni di età.

4. L'autorizzazione alla raccolta e all'estrazione di minerali non può essere rilasciata per le aree protette, quali monumenti naturali, biotopi, aree comprese nei piani paesaggistici sovracomunali, parchi naturali e territori soggetti a divieto di raccolta, salvo per scopi scientifici e didattici o per la raccolta effettuata in collaborazione con il Museo di scienze naturali dell'Alto Adige, previa acquisizione del parere positivo del Museo stesso.

Art. 25

Raccolta ed estrazione

1. Non si considera raccolta il rinvenimento accidentale sul terreno di singoli minerali e fossili.

2. Nell'estrazione di minerali e fossili è consentito l'impiego della comune attrezzatura costituita da mazze o martelli fino a cinque chilogrammi, scalpelli fino a 40 centimetri, badili, piccozze ed altri mezzi manuali. L'impiego di macchine perforatrici di qualsiasi tipo, materiali esplosivi e leve idrauliche deve essere autorizzato dal direttore ovvero dalla direttrice della Ripartizione provinciale Natura e paesaggio.

3. Una volta terminata l'estrazione e prima di abbandonare il sito, esso deve essere ricomposto, riassetando il manto vegetale e lasciando l'area in condizioni conformi alle particolari caratteristiche della zona.

VI. ABSCHNITT
FÖRDERUNG DES NATURSCHUTZES

Art. 26
Förderungsmaßnahmen

1. Das Land Südtirol fördert den Natur- und Landschaftsschutz. Es kann die Tätigkeit von Vereinen und Organisationen, die sich dieser Aufgabe widmen, durch Beiträge und Hilfsmaßnahmen unterstützen und geeignete Mittel zur Verfügung stellen sowie Forschungs- und Planungsaufträge erteilen.

2. Das Land Südtirol fördert insbesondere die Forschung und die wissenschaftliche Arbeit sowie Informations- und Sensibilisierungsmaßnahmen im Zusammenhang mit dem Arten- und Lebensraumschutz im Sinne der FFH-Richtlinie und der Vogelschutzrichtlinie.

Art. 27
Vertragsnaturschutz

1. Das Land Südtirol kann mit den Eigentümern von Grundstücken oder den sonst hierüber Verfügungsberechtigten privatrechtliche Verträge über die Abgeltung von bestimmten Leistungen, Beschränkungen oder sonstigen Maßnahmen schließen. Solche Verträge können insbesondere Maßnahmen im Sinne der FFH-Richtlinie und der Vogelschutz-Richtlinie zur Erhaltung und Pflege von Schutzgebieten, einschließlich der Schutzgebietsbetreuung und der Erstellung und Umsetzung von Bewirtschaftungsplänen, zur Erhaltung und Pflege von Feuchtgebieten, Auwäldern, Trocken- und Magerstandorten oder zur Erhaltung und Pflege von landschaftlich oder naturkundlich wertvollen Flurgehölzen und Hecken zum Inhalt haben.

2. Die Landesregierung erlässt Richtlinien über den Abschluss von Verträgen nach Absatz 1, über Art und Höhe der Vergütungen und über die Auflagen, Bedingungen und

CAPO VI
PROMOZIONE DELLA TUTELA DELLA
NATURA

Art. 26
Misure di promozione

1. La Provincia autonoma di Bolzano promuove la tutela della natura e del paesaggio, può sostenere con contributi e sussidi l'attività di associazioni ed organizzazioni che si dedicano a tale compito e mettere a disposizione mezzi appropriati nonché commissionare lavori di ricerca e di pianificazione.

2. La Provincia autonoma di Bolzano promuove in particolar modo la ricerca e le attività scientifiche nonché la sensibilizzazione e l'informazione ai fini della tutela delle specie e degli habitat ai sensi della direttiva habitat e della direttiva uccelli.

Art. 27
Tutela contrattuale della natura

1. La Provincia autonoma di Bolzano può stipulare con i proprietari dei terreni o con chi ha diritto a disporre contratti di diritto privato per remunerare determinate prestazioni, limitazioni oppure altre misure. Tali contratti possono avere per oggetto misure ai sensi della direttiva habitat oppure della direttiva uccelli, misure per la conservazione e cura di aree protette, inclusa la gestione delle stesse e la redazione e attuazione di piani di gestione, per la conservazione e la cura di zone umide, boschi ripari, prati aridi e magri oppure per la conservazione e cura della vegetazione arbustiva di campagna o delle siepi di valore naturalistico.

2. La Giunta provinciale emana direttive sulla stipulazione dei contratti di cui al comma 1, sulla natura e la quantità del compenso e sulle prescrizioni, condizioni e sca-

Befristungen derselben.

denze degli stessi.

VII. ABSCHNITT DURCHFÜHRUNG DES GESETZES

CAPO VII ATTUAZIONE DELLA LEGGE

Art. 28 *Überwachung*

Art. 28 *Monitoraggio*

1. Die Landesabteilung Natur- und Landschaft überwacht und dokumentiert in Zusammenarbeit mit dem für die Jagd und Fischerei zuständigen Landesamt den Erhaltungszustand der natürlichen Lebensräume sowie der wild lebenden Tiere und wild wachsenden Pflanzen unter Berücksichtigung der prioritären Lebensräume und der prioritären Arten im Sinne der FFH-Richtlinie und der Arten nach Anhang I der Vogelschutzrichtlinie. Sie verfasst im Sechsjahresrhythmus einen Bericht darüber.

1. La Ripartizione provinciale Natura e paesaggio, in collaborazione con l'ufficio provinciale competente in materia di caccia e pesca, sorveglia e documenta lo stato di conservazione degli habitat naturali e delle specie di fauna e flora selvatica, tenendo conto degli habitat e delle specie prioritarie ai sensi della direttiva habitat e delle specie di cui all'allegato I della direttiva uccelli, redigendo ogni sei anni un'apposita relazione.

2. Der Bericht laut Absatz 1 beinhaltet überdies Informationen über die von der Landesregierung festgelegten Erhaltungsmaßnahmen sowie eine Beurteilung der Auswirkungen dieser Maßnahmen auf den Erhaltungszustand der natürlichen Lebensräume laut Anhang I und der Arten laut Anhang II der FFH-Richtlinie.

2. La relazione di cui al comma 1 contiene altresì informazioni relative alle misure di conservazione fissate dalla Giunta provinciale nonché la valutazione dell'impatto di tali misure sullo stato di conservazione degli habitat naturali di cui all'allegato I e delle specie di cui all'allegato II della direttiva habitat.

Art. 29 *Aufsicht und Kontrolle*

Art. 29 *Vigilanza e controllo*

1. Die Einhaltung dieses Gesetzes wird vom Personal der Landesabteilung Natur und Landschaft und der Landesagentur für Umwelt, das durch den jeweiligen Direktor bzw. die jeweilige Direktorin damit beauftragt wird, vom Landesforstkorps sowie von der Gemeindepolizei überwacht.

1. Il personale della Ripartizione provinciale Natura e paesaggio nonché dell'Agenzia provinciale per l'ambiente, a tal fine incaricato da parte del rispettivo direttore ovvero dalla rispettiva direttrice, il Corpo forestale provinciale e la polizia locale curano l'osservanza della presente legge.

Art. 30 *Einziehung*

Art. 30 *Confisca*

1. Bei Übertretung der Bestimmungen über den Schutz der wild lebenden Tiere oder

1. In caso di violazione delle norme sulla tutela degli animali selvatici, dei fossili e mi-

der Fossilien und Mineralien werden alle Tiere oder ihre Entwicklungsformen und alle Fossilien und Mineralien im Verwaltungswege eingezogen.

2. Wer sich auf die entsprechende Anforderung hin weigert, die in Absatz 1 angeführten Sachen abzugeben, unterliegt einer Verwaltungsstrafe im Ausmaß des Doppelten des in Artikel 31 angegebenen Betrags, der für die entsprechende Übertretung vorgesehen ist.

3. Die eingezogenen Tiere und ihre Entwicklungsformen werden nach Möglichkeit in ihre natürliche Umwelt zurückgebracht.

4. Die eingezogenen Tiere, die nicht in ihre natürliche Umwelt zurückgebracht werden können, sowie die eingezogenen Fossilien und Mineralien werden dem Naturmuseum Südtirol übergeben.

Art. 31
Verwaltungsstrafen

1. Wer gegen die Bestimmung des Artikels 3 Absatz 2 über den Handel mit wild lebenden Tieren verstößt, muss für jedes einzelne Tier eine Verwaltungsstrafe von 100,00 Euro entrichten.

2. Wer gegen die Bestimmungen des Artikels 4 Absatz 5 oder des Artikels 5 über den Schutz vollkommen geschützter Tierarten verstößt, muss eine Verwaltungsstrafe von 200,00 Euro entrichten.

3. Wer Tiere einer vollkommen geschützten Tierart verletzt oder tötet, muss für jedes einzelne Tier eine Verwaltungsstrafe von 200,00 Euro entrichten.

4. Wer Nistplätze, Fortpflanzungs-, Ruhe- oder Aufenthaltsstätten von Tieren vollkommen geschützter Tierarten beschädigt oder zerstört, muss eine Verwaltungsstrafe von 300,00 Euro entrichten; ab einer Fläche von über zehn Quadratmetern wird die Strafe um

nerali si procede alla confisca di tutti gli animali e relative forme di sviluppo e di tutti i fossili e minerali.

2. Chiunque si rifiuti, a seguito di formale intimazione, di consegnare quanto riportato al comma 1, soggiace ad una sanzione amministrativa pari al doppio dell'importo previsto all'articolo 31 per le rispettive trasgressioni.

3. Gli animali confiscati o le loro forme di sviluppo sono, se possibile, reimmessi nel loro ambiente naturale.

4. Gli animali confiscati che non possono essere reimmessi nel loro ambiente naturale nonché i fossili e i minerali confiscati sono consegnati al Museo di scienze naturali dell'Alto Adige.

Art. 31
Sanzioni amministrative

1. Chi contravviene alla disposizione di cui all'articolo 3, comma 2, riguardante il commercio di animali che vivono allo stato selvatico, è tenuto al pagamento di una sanzione amministrativa di 100,00 euro per ogni singolo animale.

2. Chi contravviene alle disposizioni di cui all'articolo 4, comma 5, o all'articolo 5 sulla tutela di specie di animali integralmente protette, è tenuto al pagamento di una sanzione amministrativa di 200,00 euro.

3. Chi ferisce o abbatte un animale integralmente protetto è tenuto al pagamento di una sanzione amministrativa di 200,00 euro per ogni singolo animale.

4. Chi deteriora o distrugge i luoghi di nidificazione, i siti di riproduzione, le aree di riposo o di dimora di specie animali integralmente protette è tenuto al pagamento di una sanzione amministrativa di 300,00 euro; in caso di superfici maggiori a dieci metri

30,00 Euro pro zusätzlichem Quadratmeter erhöht.

5. Wer gegen die Bestimmungen des Artikels 7 Absatz 4 Buchstabe a) oder des Artikels 9 Absatz 1 über den Schutz vollkommen geschützter Pflanzenarten verstößt, muss für eine Pflanze eine Verwaltungsstrafe von 50,00 Euro entrichten, für jede weitere Pflanze zusätzlich 5,00 Euro.

6. Wer gegen die Bestimmungen des Artikels 7 Absatz 4 Buchstabe b) über den Schutz des Standorts vollkommen geschützter Pflanzenarten verstößt, muss eine Verwaltungsstrafe von 300,00 Euro entrichten; ab einer Fläche von über zehn Quadratmetern wird die Strafe um 30,00 Euro pro zusätzlichem Quadratmeter erhöht.

7. Wer entgegen der Bestimmung des Artikels 8 Absatz 2 mehr als zehn Blütenstengel teilweise geschützter Pflanzen pflückt, muss eine Verwaltungsstrafe von 30,00 Euro entrichten und für jede weitere Pflanze zusätzlich 5,00 Euro.

8. Wer gegen die Bestimmungen des Artikels 8 Absatz 3 verstößt, muss eine Verwaltungsstrafe von 100,00 Euro entrichten.

9. Wer gegen die Bestimmung laut Artikel 8 Absatz 5 in Bezug auf das Sammeln von teilweise geschützten Pflanzen für den Eigenbedarf verstößt, muss eine Verwaltungsstrafe von 70,00 Euro entrichten.

10. Wer gegen die Bestimmung von Artikel 12 über die Ansiedelung gebietsfremder Tiere verstößt, muss eine Verwaltungsstrafe von 300,00 Euro entrichten und ist verpflichtet, die Tiere wieder zu entfernen.

11. Wer gegen die Bestimmung des Artikels 15 Absatz 1 Buchstabe b) über das Fahren mit Motorbooten verstößt, muss eine Verwaltungsstrafe von 200,00 Euro entrich-

quadrati, la sanzione è aumentata di 30,00 euro per ogni ulteriore metro quadrato.

5. Chi contravviene alle disposizioni di cui all'articolo 7, comma 4, lettera a), e all'articolo 9, comma 1, relativi alla tutela di specie vegetali integralmente protette, è tenuto al pagamento di una sanzione amministrativa di 50,00 euro per la prima pianta, aumentata di 5,00 euro per ogni ulteriore pianta.

6. Chi contravviene alle disposizioni di cui all'articolo 7, comma 4, lettera b), riguardante la tutela dell'ambiente naturale di specie vegetali integralmente protette, è tenuto al pagamento di una sanzione amministrativa di 300,00 euro; in caso di superfici maggiori a dieci metri quadrati, la sanzione è aumentata di 30,00 euro per ogni ulteriore metro quadrato.

7. Chi, in violazione dell'articolo 8, comma 2, raccoglie più di dieci steli fioriferi di piante parzialmente protette, è tenuto al pagamento di una sanzione amministrativa di 30,00 euro, aumentata di 5,00 euro per ogni ulteriore pianta.

8. Chi contravviene alle disposizioni di cui all'articolo 8, comma 3, è tenuto al pagamento di una sanzione amministrativa di 100,00 euro.

9. Chi contravviene alla disposizione di cui all'articolo 8, comma 5, per la raccolta per uso proprio di specie vegetali parzialmente protette, è tenuto al pagamento di una sanzione amministrativa di 70,00 euro.

10. Chi contravviene alla disposizione di cui all'articolo 12, riguardante l'introduzione di animali estranei alla fauna locale, è tenuto al pagamento di una sanzione amministrativa di 300,00 euro ed è tenuto a rimuovere gli animali.

11. Chi contravviene alla disposizione di cui all'articolo 15, comma 1, lettera b), riguardante la circolazione con natanti a motore, è tenuto al pagamento di una sanzione

ten.

12. Wer gegen die Bestimmungen des Artikels 16 Absatz 5 über die Mahd von Röhrlicht, Schilfbeständen oder Entwässerungsgräben, des Artikels 18 Absatz 1 über das Zurückschneiden von Hecken und Flurgehölzen, des Artikels 19 Absätze 1 und 3 über das Abbrennen und die Behandlung mit Unkrautbekämpfungsmitteln oder des Artikels 21 Absatz 4 Buchstabe g) über die Ausbringung von Mineral- und Flüssigdünger in Natura 2000-Gebieten verstößt, muss eine Verwaltungsstrafe von 200,00 Euro entrichten, wobei ab einer Fläche von über 50 Quadratmetern die Verwaltungsstrafe um 10,00 Euro für jeden zusätzlichen Quadratmeter erhöht wird.

13. Wer gegen die Bestimmungen von Artikel 23 Absatz 1 über das Sammeln und den Abbau von Fossilien verstößt, ohne die Ermächtigung laut Artikel 24 Absatz 1 Mineralien sammelt oder die Auflagen der Ermächtigung laut Artikel 23 Absatz 2 oder Artikel 24 verletzt, muss eine Verwaltungsstrafe von 300,00 Euro entrichten. Derselben Verwaltungsstrafe unterliegt, wer die Ermächtigung laut Artikel 23 Absatz 2 oder Artikel 24 auf Verlangen der Aufsichtsbehörde nicht vorweist.

14. Wer andere Werkzeuge verwendet als die, die im Artikel 25 Absatz 2 vorgesehen sind, muss eine Verwaltungsstrafe von 200,00 Euro entrichten.

15. Wer die im Artikel 25 Absatz 3 vorgesehene Wiederherstellung der Vegetationsdecke und des Geländes nicht vornimmt, muss eine Verwaltungsstrafe von 300,00 Euro entrichten.

Art. 32

Ersetzung von Schutzbestimmungen

1. Die Bestimmungen zum Artenschutz laut II. Abschnitt und zum Schutz von Mineralien und Fossilien laut V. Abschnitt erset-

amministrativa di 200,00 euro.

12. Chi contravviene alle disposizioni di cui all'articolo 16, comma 5, riguardante lo sfalcio di canneti, prati da strame e fosse di bonifica, all'articolo 18, comma 1, riguardante il taglio di siepi ed arbusti, all'articolo 19, commi 1 e 3, riguardanti l'abbruciamento e il trattamento con erbicidi e all'articolo 21, comma 4, lettera g), riguardante lo spargimento di concime minerale e concime organico liquido nei siti Natura 2000, è tenuto al pagamento di una sanzione amministrativa di 200,00 euro; in caso di superfici superiori a 50 metri quadrati, la sanzione è aumentata di 10,00 euro per ogni ulteriore metro quadrato.

13. Chi contravviene alle disposizioni di cui all'articolo 23, comma 1, riguardante la raccolta e l'estrazione di fossili, o raccoglie minerali senza l'autorizzazione di cui all'articolo 24, comma 1, o contravviene alle condizioni dell'autorizzazione di cui all'articolo 23, comma 2, o all'articolo 24, è tenuto al pagamento di una sanzione amministrativa di 300,00 euro. Alla stessa sanzione amministrativa soggiace chi oppone un rifiuto alla richiesta del personale addetto alla vigilanza di esibire l'autorizzazione di cui all'articolo 23, comma 2, o all'articolo 24.

14. Chi utilizza strumenti non previsti dall'articolo 25, comma 2, è tenuto al pagamento di una sanzione amministrativa di 200,00 euro.

15. Chi non ripristina il manto vegetale e il sito come prescritto dall'articolo 25, comma 3, è tenuto al pagamento di una sanzione amministrativa di 300,00 euro.

Art. 32

Sostituzione di norme di tutela

1. Le norme di tutela delle specie di cui al capo II e le norme di tutela dei minerali e fossili di cui al capo V sostituiscono tutte le

zen alle diesbezüglichen Bestimmungen in den landschaftlichen Unterschutzstellungen.

relative disposizioni previste nei vincoli paesaggistici.

VIII. ABSCHNITT ANDERE BESTIMMUNGEN

CAPO VIII ALTRE DISPOSIZIONI

Art. 33

Änderung des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, „Bestimmungen über die Wildhege und die Jagdausübung“

Art. 33

Modifiche della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, recante “Norme per la protezione della fauna selvatica e per l’esercizio della caccia”

1. Artikel 3 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„4. Die Wildbeobachtungsstelle hat ihren Sitz bei der Landesverwaltung und ist ein beratendes Organ derselben, das für wissenschaftliche und technische Fragen zuständig ist. Sie gibt die Gutachten ab, die in Artikel 2 Absatz 3 des Regionalgesetzes vom 30. April 1987, Nr. 3, in geltender Fassung, und in diesem Gesetz vorgesehen sind. Die Zusammensetzung der Wildbeobachtungsstelle muss dem Sprachgruppenverhältnis der jeweils letzten amtlichen Volkszählung entsprechen, vorbehaltlich der Zugangsmöglichkeit für die ladinische Sprachgruppe.“

1. Il comma 4 dell’articolo 3 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è così sostituito:

“4. L’Osservatorio faunistico è un organo di consulenza tecnico-scientifica dell’amministrazione provinciale, ha sede presso gli uffici dell’amministrazione medesima e rilascia i pareri di cui all’articolo 2, comma 3, della legge regionale 30 aprile 1987, n. 3, e successive modifiche, e nei casi previsti dalla presente legge. La composizione dell’Osservatorio faunistico deve adeguarsi alla consistenza dei gruppi linguistici esistenti in provincia, quale risulta dall’ultimo censimento generale della popolazione, fatta salva la possibilità di accesso per il gruppo linguistico ladino.”

2. Artikel 9 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„1. In Wildschutzgebieten ist die Jagd verboten. In den geschützten Biotopen, welche eine Ausdehnung über zehn Hektar haben oder direkt an das Schongebiet des Stilfserjoch Nationalparkes angrenzen, sind im Rahmen des Abschussplanes gemäß Artikel 27 die Regulierung des jagdbaren Schalenwildes sowie der Fuchsabschuss erlaubt.“

2. Il comma 1 dell’articolo 9 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è così sostituito:

“1. Nelle oasi di protezione l’esercizio della caccia è vietato. Nei biotopi protetti con un’estensione superiore a dieci ettari oppure nei biotopi protetti direttamente confinanti con la bandita del Parco Nazionale dello Stelvio sono consentiti il controllo degli ungulati cacciabili entro i limiti del piano di abbattimento di cui all’articolo 27 nonché l’abbattimento della volpe.”

3. Nach Artikel 9 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, ist folgender Absatz eingefügt:

„1-bis. Der für die Jagd zuständige Lan-

3. Dopo il comma 1 dell’articolo 9 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è inserito il seguente comma:

“1-bis. L’assessore provinciale compe-

desrat kann, nach Anhören der Wildbeobachtungsstelle und der Landesabteilung Natur und Landschaft, aus wildbiologischen und hygienisch-gesundheitlichen Gründen sowie zur Einschränkung von Wildschäden an den land- und forstwirtschaftlichen Kulturen beziehungsweise am Fischbestand den Abschuss bestimmter Wildarten laut Artikel 4 Absätze 1 und 2 erlauben.”

4. Artikel 9 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„2. Wildschutzgebiete im Sinne dieses Gesetzes sind die aufgrund des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung, geschützten Biotope. Entlang der von den Zugvögeln benutzten Routen weist die Landesregierung Wildschutzgebiete aus, die entsprechend den ökologischen Erfordernissen zur Erhaltung und Pflege der natürlichen Lebensräume dieser Vögel beitragen.”

Art. 34

Änderung des Landesgesetzes vom 19. Juni 1991, Nr. 18, „Regelung des Pilzesammelns zum Schutz der Pflanzenökosysteme”

1. Artikel 8 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 19. Juni 1991, Nr. 18, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„3. In den Naturdenkmälern, Biotopen, Naturparks und Natura 2000-Gebieten sowie in dem in der Provinz Bozen gelegenen Gebiet des Nationalparks Stilfser Joch werden die in diesem Gesetz vorgesehenen Verwaltungsstrafen in Bezug auf die gesammelten Pilze über die erlaubte Menge hinaus um 50 Prozent erhöht.”

Art. 35

Änderung des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, betreffend „Landschaftsschutz”

1. Nach Artikel 18-bis Absatz 1 Buchstabe e) des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, wird folgender Buchstabe hinzugefügt:

tente in materia di caccia, sentiti l’Osservatorio faunistico e la Ripartizione provinciale Natura e paesaggio, può consentire nelle oasi di protezione l’abbattimento di determinate specie di cui all’articolo 4, commi 1 e 2, per motivi biologici e igienico-sanitari e per prevenire danni alle colture agricole-forestali ed al patrimonio ittico.”

4. Il comma 2 dell’articolo 9 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è così sostituito:

“2. Ai sensi della presente legge sono oasi di protezione i biotopi protetti in base alla legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16, e successive modifiche. Lungo le rotte di migrazione dell’avifauna la Giunta provinciale istituisce oasi di protezione per contribuire al mantenimento ed alla cura, in base alle esigenze ecologiche, degli habitat dell’avifauna.”

Art. 34

Modifica della legge provinciale 19 giugno 1991, n. 18, “Disciplina della raccolta dei funghi a tutela degli ecosistemi vegetali”

1. Il comma 3 dell’articolo 8 della legge provinciale 19 giugno 1991, n. 18, e successive modifiche, è così sostituito:

“3. Nei monumenti naturali, nei biotopi, nei parchi naturali, nei siti Natura 2000 e nell’area del Parco Nazionale dello Stelvio sita in provincia di Bolzano le sanzioni previste dalla presente legge, relative alla quantità di funghi raccolti oltre a quella consentita, sono aumentate del 50 per cento.”

Art. 35

Modifica della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16, recante “Tutela del paesaggio”

1. Dopo la lettera e) del comma 1 dell’articolo 18-bis della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16, è aggiunta la seguente lettera:

„f) Besucherlenkungsmaßnahmen im Bereich von Schutzgebieten, die Errichtung von Themenwegen und Naturlehrpfaden sowie Sensibilisierungsmaßnahmen im Bereich des Natur- und Landschaftsschutzes sowie der Baukultur zu fördern.“

Art. 36
Aufhebung von Gesetzen

1. Folgende Landesgesetze sind aufgehoben:

- a) das Landesgesetz vom 28. Juni 1972, Nr. 13, in geltender Fassung,
- b) das Landesgesetz vom 13. August 1973, Nr. 27, in geltender Fassung,
- c) das Landesgesetz vom 12. August 1977, Nr. 33, in geltender Fassung.

Art. 37
Finanzbestimmung

1. Die Deckung der Ausgaben, die sich aus den Maßnahmen dieses Gesetzes zu Lasten des Haushalts 2010 ergeben, werden durch die noch verfügbaren Anteile der Bereitstellungen der HGE 25105 und 25210 des Landeshaushaltes 2010 gedeckt, die für die Maßnahmen des durch Artikel 36 Buchstabe b) aufgehobenen Landesgesetzes autorisiert waren.

2. Die Ausgabe zu Lasten der folgenden Haushaltsjahre wird mit dem jährlichen Finanzgesetz festgelegt.

Art. 38
Inkrafttreten

1. Das vorliegende Gesetz tritt am 60. Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Das vorliegende Gesetz wird im Amtsblatt der Region kundgemacht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu

“f) la gestione dei flussi turistici nei territori soggetti a tutela, la realizzazione di sentieri tematici e naturalistico-didattici e gli interventi di sensibilizzazione in materia di tutela della natura e del paesaggio nonché della cultura edilizia.”

Art. 36
Abrogazione di leggi

1. Sono abrogate le seguenti leggi provinciali:

- a) la legge provinciale 28 giugno 1972, n. 13, e successive modifiche;
- b) la legge provinciale 13 agosto 1973, n. 27, e successive modifiche;
- c) la legge provinciale 12 agosto 1977, n. 33, e successive modifiche.

Art. 37
Disposizione finanziaria

1. Alla copertura della spesa per gli interventi a carico dell'esercizio 2010, derivanti dalla presente legge, si fa fronte con le quote di stanziamento ancora disponibili sulle UPB 25105 e 25210 del bilancio provinciale 2010, autorizzate per gli interventi di cui alla legge provinciale abrogata dall'articolo 36, lettera b).

2. La spesa a carico dei successivi esercizi finanziari è stabilita con la legge finanziaria annuale.

Art. 38
Entrata in vigore

1. La presente legge entra in vigore il 60.mo giorno successivo alla sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla os-

befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

servare come legge della Provincia.

DER LANDESHAUPTMANN / IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

- Dr. Luis Durnwalder -

Anlage A

Verzeichnis der geschützten wild lebenden Tierarten nach Artikel 4

(die nach den Anhängen II und IV der FFH-Richtlinie zu schützenden Arten bzw. jene Familien, die eine solche Art enthalten, sind mit einem * gekennzeichnet)

a) Säugetiere (Mammalia):

- 1) Maulwurf (*Talpa europea*).

b) Kriechtiere (Reptilia):

- 1) Eidechsen (*Lacertidae*): alle in Südtirol heimischen Arten*,
- 2) Blindschleiche (*Anguis fragilis*),
- 3) Schlangen (*Serpentes*): alle in Südtirol heimischen Arten*.

c) Lurche (Amphibia):

- 1) Frösche (*Rana, Hyla*): alle in Südtirol heimischen Arten*,
- 2) Kröten (*Bufo*): alle in Südtirol heimischen Arten*,
- 3) Unken (*Bombina*): alle in Südtirol heimischen Arten*,
- 4) Salamander (*Salamandridae*): alle in Südtirol heimischen Arten*,
- 5) Molche (*Triturus*): alle in Südtirol heimischen Arten*.

d) Weichtiere (Mollusca):

- 1) Schmale Windelschnecke (*Vertigo angustior*)*,
- 2) Blanke Windelschnecke (*Vertigo genesii*)*,
- 3) Geyers Windelschnecke (*Vertigo geyeri*)*,

Allegato A

Elenco delle specie animali selvatiche protette di cui all'articolo 4

(le specie da tutelare in base agli allegati II e IV della direttiva habitat nonché le famiglie che includono una tale specie sono contraddistinte con un *)

a) Mammiferi (Mammalia):

- 1) *Talpa europea* (*Talpa europea*).

b) Rettili (Reptilia):

- 1) *Lacertidi* (*Lacertidae*): tutte le specie autoctone nel territorio della provincia di Bolzano*,
- 2) *Orbettino* (*Anguis fragilis*),
- 3) *Serpenti* (*Serpentes*): tutte le specie autoctone nel territorio della provincia di Bolzano*.

c) Anfibi (Amphibia):

- 1) *Rane* (*Rana, Hyla*): tutte le specie autoctone nel territorio della provincia di Bolzano*,
- 2) *Rospì* (*Bufo*): tutte le specie autoctone nel territorio della provincia di Bolzano*,
- 3) *Ululoni* (*Bombina*): tutte le specie autoctone nel territorio della provincia di Bolzano*,
- 4) *Salamandridi* (*Salamandridae*): tutte le specie autoctone nel territorio della provincia di Bolzano*,
- 5) *Tritoni* (*Triturus*): tutte le specie autoctone nel territorio della provincia di Bolzano*.

d) Molluschi (Mollusca):

- 1) *Vertigo angustior* (*Vertigo angustior*)*,
- 2) *Vertigo genesii* (*Vertigo genesii*)*,
- 3) *Vertigo geyeri* (*Vertigo geyeri*)*,

4) Bauchige Windelschnecke (*Vertigo moulinsiana*)*,

5) Fluss- und Teichmuschel (*Unionidae*)*.

e) Insekten (Hexapoda):

1) Libellen (*Odonata*): alle in Südtirol heimischen Arten;

2) Heuschrecken (*Saltatoria*):

- Große Goldschrecke (*Chrysocharon dispar*),

- Fluß-Strandschrecke (*Epacromius teregestinus*),

- Kreuzschrecke (*Oedalus decorus*),

- Rotflügelige Ödlandschrecke (*Oedipoda germanica*),

- Lauschschrecke (*Parapleurus alliaceus*),

- Große Schiefkopfschrecke (*Ruspolia nitidula*),

- Blauflügelige Sandschrecke (*Sphingonotus caeruleus*),

- Sumpfschrecke (*Stethophyma grossum*),

- Türks Dornschrecke (*Tetrix tuerki*),

- Östliches Heupferd (*Tettigonia caudata*);

3) Käfer (*Coleoptera*):

- Großer Eichenbock (*Cerambyx cerdo*)*,

- Kolbenwasserkäfer (*Hydrophilus* spp.),

- Hirschkäfer (*Lucanus cervus*)*,

- Ölkäfer (*Meloe* spp.): alle in Südtirol heimischen Arten,

- Eremit oder Juchtenkäfer (*Osmoderma eremita*)*,

- Alpenbock (*Rosalia alpina*)*;

4) Schmetterlinge (*Lepidoptera*):

- Schillerfalter (*Apatura* spp.): alle in Südtirol heimischen Arten,

4) *Vertigo moulinsiana* (*Vertigo moulinsiana*)*,

5) *Unione* (*Unionidae*)*.

e) Insetti (Hexapoda):

1) Libellule (*Odonata*): tutte le specie autoctone nel territorio della provincia di Bolzano;

2) *Saltatoria* (*Saltatoria*):

- *Chrysocharon dispar* (*Chrysocharon dispar*),

- *Epacromius teregestinus* (*Epacromius teregestinus*),

- *Oedalus decorus* (*Oedalus decorus*),

- *Oedipoda germanica* (*Oedipoda germanica*),

- *Parapleurus alliaceus* (*Parapleurus alliaceus*),

- *Ruspolia nitidula* (*Ruspolia nitidula*),

- *Sphingonotus caeruleus* (*Sphingonotus caeruleus*),

- *Stethophyma grossum* (*Stethophyma grossum*),

- *Tetrix tuerki* (*Tetrix tuerki*),

- *Tettigonia caudata* (*Tettigonia caudata*);

3) *Coleotteri* (*Coleoptera*):

- *Cerambyx cerdo* della quercia (*Cerambyx cerdo*)*,

- *Idrofilo* (*Hydrophilus* spp.),

- *Cervo volante* (*Lucanus cervus*)*,

- *Meloe* spp.: tutte le specie autoctone nel territorio della provincia di Bolzano,

- *Eremita odoroso* (*Osmoderma eremita*)*,

- *Rosalia delle alpi* (*Rosalia alpina*)*;

4) *Farfalle* (*Lepidoptera*):

- *Apatura* (*Apatura* spp.): tutte le specie autoctone nel territorio della provincia di Bolzano,

- Magerrasen-Perlmutterfalter (*Boloria dia*),
- Rändring-Perlmutterfalter (*Boloria eunomia*),
- Mädesüß-Perlmutterfalter (*Brenthis ino*),
- Spanische Flagge (*Callimorpha quadripuncta*)*,
- Ordensbänder (*Catocala* spp.): alle in Südtirol heimischen Arten,
- Berghexe (*Chazara briseis*),
- Rotbraunes Wiesenvögelein (*Coenonympha glycerion*),
- Hochmoor-Gelbling (*Colias palaeno*),
- Prunner's Mohrenfalter (*Erebia triarius*),
- Hecken-Wollafter (*Eriogaster catax*)*,
- Goldener Scheckenfalter (*Euphydryas aurinia*)*,
- Spiegelfleck-Dickkopffalter (*Heteropterus morpheus*),
- Großer Waldportier (*Hipparchia fagi*),
- Sanddornschwärmer (*Hyles hippophaes*)*,
- Segelfalter (*Iphiclides podalirius*),
- Zürgelbaum-Schnauzenfalter (*Libythea celtis*),
- Eisvögel (*Limenitis* spp.): alle in Südtirol heimischen Arten,
- Gelbringfalter (*Lopinga achine*)*,
- Violetter Feuerfalter (*Lycaena alciphron*),
- Großer Feuerfalter (*Lycaena dispar*)*,
- Blauschillernder Feuerfalter (*Lycaena helle*)*,
- Brauner Feuerfalter (*Lycaena tityrus*),
- Schwarzfleckiger Ameisenbläuling (*Maculinea arion*)*,
- *Boloria dia* (*Boloria dia*),
- *Boloria eunomia* (*Boloria eunomia*),
- *Brenthis ino* (*Brenthis ino*),
- *Callimorpha quadripuncta* (*Callimorpha quadripuncta*)*,
- *Catocala* (*Catocala* spp.): tutte le specie autoctone nel territorio della provincia di Bolzano,
- *Chazara briseis* (*Chazara briseis*),
- *Coenonympha glycerion* (*Coenonympha glycerion*),
- *Colias palaeno* (*Colias palaeno*),
- *Erebia* (*Erebia triarius*),
- *Eriogaster catax* (*Eriogaster catax*)*,
- *Euphydryas aurinia* (*Euphydryas aurinia*)*,
- *Heteropterus morpheus* (*Heteropterus morpheus*),
- *Hipparchia fagi* (*Hipparchia fagi*),
- *Hyles hippophaes* (*Hyles hippophaes*)*,
- *Iphiclides podalirius* (*Iphiclides podalirius*),
- *Libythea celtis* (*Libythea celtis*),
- *Limenitis* (*Limenitis* spp.): tutte le specie autoctone nel territorio della provincia di Bolzano,
- *Lopinga achine* (*Lopinga achine*)*,
- *Lycaena alciphron* (*Lycaena alciphron*),
- *Lycaena dispar* (*Lycaena dispar*)*,
- *Lycaena helle* (*Lycaena helle*)*,
- *Lycaena tityrus* (*Lycaena tityrus*),
- *Maculinea arion* (*Maculinea arion*)*,

- Ähnlicher Scheckenfalter (*Melitaea deione*),
 - Baldrian Scheckenfalter (*Melitaea diamina*),
 - Feuerroter Perlmutterfalter (*Melitaea didyma*),
 - Flockenblumen-Scheckenfalter (*Melitaea phoebe*),
 - Schwarzer Trauerfalter (*Neptis rivularis*),
 - Apollofalter (*Parnassius apollo*)*,
 - Schwarzer Apollo (*Parnassius mnemosyne*)*,
 - Hochalpen-Apollo (*Parnassius phoebus*),
 - Kleiner Tragant-Bläuling (*Plebeius trappi*),
 - Weißdolch-Bläuling (*Polyommatus damon*),
 - Nachtkerzenschwärmer (*Proserpinus proserpina*)*,
 - Braungebändertes Ochsenauge (*Pyronia tithonus*),
 - Kleiner Schlehen-Zipfelfalter (*Satyrium acaciae*),
 - Ulmen Zipfelfalter (*Satyrium w-album*),
 - Mattscheckiger Braun-Dickkopffalter (*Thymelicus acteon*),
 - Osterluzeifalter (*Zerynthia polyxena*)*.
- *Melitaea deione* (*Melitaea deione*),
 - *Melitaea diamina* (*Melitaea diamina*),
 - *Melitaea didyma* (*Melitaea didyma*),
 - *Melitaea phoebe* (*Melitaea phoebe*),
 - *Neptis rivularis* (*Neptis rivularis*),
 - *Apollo* (*Parnassius apollo*)*,
 - *Mnemosyne* (*Parnassius mnemosyne*)*,
 - *Parnassius phoebus* (*Parnassius phoebus*),
 - *Plebeius trappi* (*Plebeius trappi*),
 - *Polyommatus damon* (*Polyommatus damon*),
 - *Proserpina* (*Proserpinus proserpina*)*,
 - *Pyronia tithonus* (*Pyronia tithonus*),
 - *Satyrium acaciae* (*Satyrium acaciae*),
 - *Satyrium w-album* (*Satyrium w-album*),
 - *Tymelicus acteon* (*Tymelicus acteon*),
 - *Zerynthia polyxena* (*Zerynthia polyxena*)*.

Anlage B

Verzeichnis der vollkommen geschützten Pflanzenarten nach Artikel 7

(die nach der FFH-Richtlinie zu schützenden Arten bzw. jene Familien, die eine solche Art enthalten, sind mit einem * gekennzeichnet)

a) Blütenpflanzen (Angiospermae):

- 1) Filz-Schafgarbe (*Achillea tomentosa*),
- 2) Rosmarinheide (*Andromeda polifolia*),
- 3) Mannsschild (*Androsace* spp.): alle in Südtirol heimischen Arten,
- 4) Kleinblütige Akelei, Dolomiten-Akelei (*Aquilegia einseleana*),
- 5) Alpen-Grasnelke, Schlernhexe (*Armeria alpina*),
- 6) Glänzende Edelraute (*Artemisia nitida*),
- 7) Stängelloser Tragant (*Astragalus exscapus*),
- 8) Blasen-Tragant (*Astragalus vesicarius*),
- 9) Falzblume (*Bombacillaena erecta*),
- 10) Schwanenblume (*Butomus umbellatus*),
- 11) Moretti-Glockenblume (*Campanula morettiana*)*,
- 12) Strauß-Glockenblume (*Campanula thyrsoides*),
- 13) Seltsame Segge (*Carex appropinquata*),
- 14) Kopf-Segge (*Carex capitata*),
- 15) Strick-Segge (*Carex chordorrhiza*),
- 16) Kamm-Segge (*Carex disticha*),
- 17) Torf-Segge (*Carex heleonastes*),
- 18) Simsen-Segge (*Carex maritima*),
- 19) Punkt-Segge (*Carex punctata*),
- 20) Schmalblättrige Segge (*Carex*

Allegato B

Elenco delle specie vegetali integralmente protette di cui all'articolo 7

(le specie da tutelare in base alla direttiva habitat nonché le famiglie che includono una tale specie sono contraddistinte con un *)

a) Angiosperme (Angiospermae):

- 1) Achillea gialla (*Achillea tomentosa*),
- 2) Andromeda (*Andromeda polifonia*),
- 3) Androsace (*Androsace* spp.): tutte le specie autoctone nel territorio della provincia di Bolzano,
- 4) Aquilegia di Einsele (*Aquilegia einseleana*),
- 5) Spillone alpino (*Armeria alpina*),
- 6) *Artemisia lucida* (*Artemisia nitida*),
- 7) *Astragalo acaule* (*Astragalus exscapus*),
- 8) *Astragalo vesicoso* (*Astragalus vesicarius*),
- 9) *Bombicilena*, *Bambagia* (*Bombacillaena erecta*),
- 10) *Butomo*, *Giunco fiorito* (*Butomus umbellatus*),
- 11) *Campanula di Moretti* (*Campanula morettiana*)*,
- 12) *Campanula gialla* (*Campanula thyrsoides*),
- 13) *Carice ravvicinata* (*Carex appropinquata*),
- 14) *Carice capitata* (*Carex capitata*),
- 15) *Carice a lunghi stoloni* (*Carex chordorrhiza*),
- 16) *Carice distica* (*Carex disticha*),
- 17) *Carice delle torbiere* (*Carex heleonastes*),
- 18) *Carice giunchifoglia* (*Carex maritima*),
- 19) *Carice punteggiata* (*Carex punctata*),
- 20) *Carice a foglie sottili* (*Carex*

- stenophylla),
- 21) Scheiden-Segge (*Carex vaginata*),
- 22) Tausendguldenkraut (*Centaurium* spp.): alle in Südtirol heimischen Arten,
- 23) Schmalblättrige Spornblume (*Centranthus angustifolius*),
- 24) Wachsblume (*Cerithe* spp.): alle in Südtirol heimischen Arten,
- 25) Wasserschierling (*Cicuta virosa*),
- 26) Goldbart (*Chrysopogon gryllus*),
- 27) Alpen-Zyklame (*Cyclamen purpurascens*),
- 28) Seidelbast und Steinröslein (*Daphne* spp.): alle in Südtirol heimischen Arten,
- 29) Nelke (*Dianthus* spp.): alle in Südtirol heimischen Arten,
- 30) Diptam (*Dictamnus albus*),
- 31) Drachenkopf (*Dracocephalum* spp.): alle in Südtirol heimischen Arten*,
- 32) Sonnentau (*Drosera* spp.): alle in Südtirol heimischen Arten,
- 33) Schweizer Meerträubel (*Ephedra helvetica*),
- 34) Schlankes Wollgras (*Eriophorum gracile*),
- 35) Zwerg-Himmelsherold (*Eritrichium nanum*),
- 36) Gelbstern (*Gagea* spp.): alle in Südtirol heimischen Arten,
- 37) Enzian (*Gentiana* spp., *Gentianella* spp., *Gentianopsis ciliata*, *Comastoma* spp.): alle in Südtirol heimischen Arten,
- 38) Echtes Gnadenkraut (*Gratiola*
- stenophylla),
- 21) Carice guainata (*Carex vaginata*),
- 22) Centauro (*Centaurium* spp.): tutte le specie autoctone nel territorio della provincia di Bolzano,
- 23) Centranto a foglie strette (*Centranthus angustifolius*),
- 24) Erba-vajola (*Cerithe* spp.): tutte le specie autoctone nel territorio della provincia di Bolzano,
- 25) Cicuta acquatica (*Cicuta virosa*),
- 26) Crisopogone grillo, Barba dorata (*Chrysopogon gryllus*),
- 27) Ciclamino delle Alpi (*Cyclamen purpurascens*),
- 28) Dafne (*Daphne* spp.): tutte le specie autoctone nel territorio della provincia di Bolzano,
- 29) Garofano (*Dianthus* spp.): tutte le specie autoctone nel territorio della provincia di Bolzano,
- 30) Dittamo, Limonella (*Dictamnus albus*),
- 31) Dracocefalo (*Dracocephalum* spp.): tutte le specie autoctone nel territorio della provincia di Bolzano*,
- 32) Drosera (*Drosera* spp.): tutte le specie autoctone nel territorio della provincia di Bolzano,
- 33) Efedra elvetica (*Ephedra helvetica*),
- 34) Erioforo gracile (*Eriophorum gracile*),
- 35) Eritrichio nano (*Eritrichium nanum*),
- 36) Cipollaccio (*Gagea* spp.): tutte le specie autoctone nel territorio della provincia di Bolzano,
- 37) Genziana e genzianella (*Gentiana* spp., *Gentianella* spp., *Gentianopsis ciliata*, *Comastoma* spp.): tutte le specie autoctone nel territorio della provincia di Bolzano,
- 38) Graziella (*Gratiola officinalis*),

- officinalis),
- 39) Knotenblütiger Sumpfschirm (Helosciadium nodiflorum),
- 40) Duft-Marienblume (Hierochloe odorata),
- 41) Europäische Stechpalme (Ilex aquifolium),
- 42) Wiesen-Alant (Inula britannica),
- 43) Sumpf-Schwertlilie (Iris pseudacorus),
- 44) Sibirische Schwertlilie (Iris sibirica),
- 45) Edelweiß (Leontopodium alpinum),
- 46) Frühlingsknotenblume (Leucojum vernum),
- 47) Feuer-Lilie (Lilium bulbiferum),
- 48) Türkenbund-Lilie (Lilium martagon),
- 49) Salz-Hornklee (Lotus tenuis),
- 50) Deutsche Tamariske (Myricaria germanica),
- 51) Gelbe Teichrose (Nuphar luteum),
- 52) Weiße Seerose (Nymphaea alba),
- 53) Trientner Lotwurz (Onosma helveticum subsp. tridentinum),
- 54) Orchideen (Orchidaceae): alle in Südtirol heimischen Arten*,
- 55) Großblütige Strahlendolde, Großblütiger Breitsame (Orlaya grandiflora),
- 56) Sommerwurz, Blauwürger (Orobanchae spp., Phelipanche spp.): alle in Südtirol heimischen Arten,
- 57) Paradieslilie, Weiße Trichterlilie (Paradisea liliastrum),
- 58) Karst-Läusekraut (Pedicularis hacquetii),
- 59) Schopfteufelskralle (Physoplexis comosa)*,
- 60) Primel, Schlüsselblume (Primula spp.): alle in Südtirol heimischen Arten, inklusive das Heilglöckchen (Primula (=Corthusa) matthioli), mit Ausnahme
- 39) Sedano d'acqua (Heliosciadium nodiflorum),
- 40) Erba sacra odorosa (Hierochloe odorata),
- 41) Agrifoglio europeo (Ilex aquifolium),
- 42) Enula laurentiana (Inula britannica),
- 43) Giaggiolo acquatico (Iris pseudacorus),
- 44) Giaggiolo siberiano (Iris sibirica),
- 45) Stella alpina (Leontopodium alpinum),
- 46) Campanellino di primavera (Leucojum vernum),
- 47) Giglio rosso (Lilium bulbiferum),
- 48) Giglio martagone (Lilium martagon),
- 49) Ginestrino glabro (Lotus tenuis),
- 50) Miricaria alpina, Tamerice alpina (Myricaria germanica),
- 51) Ninfea gialla (Nuphar luteum),
- 52) Ninfea bianca (Nymphaea alba),
- 53) Onosma elvetica di Trento (Onosma helveticum subsp. tridentinum),
- 54) Orchidee (Orchidaceae): tutte le specie autoctone nel territorio della provincia di Bolzano*,
- 55) Orlaia a fiori grandi (Orlaya grandiflora),
- 56) Succiamele (Orobanchae spp., Phelipanche spp.): tutte le specie autoctone nel territorio della provincia di Bolzano,
- 57) Paradiesia, Giglio di monte (Paradisea liliastrum),
- 58) Pedicolare di Hacquet (Pedicularis hacquetii),
- 59) Raponzolo chiomoso (Physoplexis comosa)*,
- 60) Primula (Primula spp.): tutte le specie autoctone nel territorio della provincia di Bolzano, inclusa la Cortusa di Mattioli (Primula (=Corthusa)

der Hohen Schlüsselblume (*Primula elatior*) und Frühlings-Schlüsselblume (*Primula veris*),

- 61) Weiße Brunelle (*Prunella laciniata*),
- 62) Küchenschelle, Anemone (*Pulsatilla* spp.): alle in Südtirol heimischen Arten,
- 63) Zungen-Hahnenfuß (*Ranunculus lingua*),
- 64) Echte Bergscharte (*Rhaponticum scariosum*),
- 65) Schnabelbinse, Schnabelried (*Rhynchospora* spp.): alle in Südtirol heimischen Arten,
- 66) Steinbrech (*Saxifraga* spp.): alle in Südtirol heimischen Arten*,
- 67) Blumensimse (*Scheuchzeria palustris*),
- 68) Igelkolben (*Sparganium* spp.): alle in Südtirol heimischen Arten,
- 69) Sumpf-Tarant, Moorenzian (*Swertia perennis*),
- 70) Telephie (*Telephium imperati*),
- 71) Alpenrachen (*Tozza alpina*),
- 72) Zwerg-Haarbinse (*Trichophorum pumilum*)
- 73) Felsen-Klee (*Trifolium saxatile*)*,
- 74) Rohrkolben (*Typha* spp.): alle in Südtirol heimischen Arten,
- 75) Moosbeere (*Vaccinium oxycoccus* agg.),
- 76) Großer Ehrenpreis (*Veronica teucrium*).

b) Farnpflanzen (Pteridophyta)

- 1) Venushaar (*Adiantum capillus-veneris*),
- 2) Mondraute (*Botrychium* spp.): alle in Südtirol heimischen Arten,

matthioli), ad eccezione di *Primula elatior* e *Primula odorata* (*Primula veris*),

- 61) *Prunella laciniata* (*Prunella laciniata*),
- 62) *Pulsatilla* (*Pulsatilla* spp.): tutte le specie autoctone nel territorio della provincia di Bolzano,
- 63) Ranuncolo delle canne (*Ranunculus lingua*),
- 64) Rapontico membranoso (*Rhaponticum scariosum*),
- 65) *Rincospora* (*Rhynchospora* spp.): tutte le specie autoctone nel territorio della provincia di Bolzano,
- 66) *Sassifraga* (*Saxifraga* spp.): tutte le specie autoctone nel territorio della provincia di Bolzano*,
- 67) *Scheuchzeria* (*Scheuchzeria palustris*),
- 68) Coltellaccio (*Sparganium* spp.): tutte le specie autoctone nel territorio della provincia di Bolzano,
- 69) *Genzianella stellata* (*Swertia perennis*),
- 70) *Telefio* d'Imperato (*Telephium imperati*),
- 71) *Tozzia* (*Tozzia alpina*),
- 72) *Tricoforo* minore (*Trichophorum pumilum*)
- 73) *Trifoglio dei greti* (*Trifolium saxatile*)*,
- 74) *Tifa* (*Typha* spp.): tutte le specie autoctone nel territorio della provincia di Bolzano,
- 75) *Mirtillo palustre* (*Vaccinium oxycoccus* agg.),
- 76) *Veronica* maggiore (*Veronica teucrium*).

b) Felci (Pteridophyta)

- 1) *Capelvenere* (*Adiantum capillus-veneris*),
- 2) *Botrichio* (*Botrychium* spp.): tutte le specie autoctone nel territorio della provincia di Bolzano.

- 3) Gewöhnliche Natternzunge
(*Ophioglossum vulgatum*),
- 4) Rostroter Wimperfarn (*Woodsia
ilvensis*).

c) Moose (Bryophyta)

- 1) Grünes Koboldmoos (*Buxbaumia
viridis*)*,
- 2) Firnisglänzendes Sichelmoos
(*Drepanocladus vernicosus*)*,
- 3) Dreimänniges Zwerglungenmoos
(*Mannia triandra*)*,
- 4) Bruchmoos (*Meesia longiseta*)*.

- 3) Ofioglosso comune (*Ophioglossum
vulgatum*),
- 4) *Woodsia pelosa* (*Woodsia ilvensis*).

c) Muschi (Bryophyta)

- 1) *Buxbaumia viridis* (*Buxbaumia
viridis*)*,
- 2) *Drepanocladus vernicosus*
(*Drepanocladus vernicosus*)*,
- 3) *Mannia triandra* (*Mannia triandra*)*,
- 4) *Meesia longiseta* (*Meesia longiseta*)*.

Anlage C

*Verzeichnis der wild wachsenden Pflanzen,
die im Sinne von Artikel 8 Absatz 5 für den
Eigenbedarf gesammelt werden dürfen*

- 1) Gewöhnliche Schafgarbe (*Achillea millefolium*): oberirdische Pflanze,
- 2) Frauenmantel (*Alchemilla* spp.): oberirdische Pflanze,
- 3) Echte Bärentraube (*Arctostaphylos uva-ursi*): Blätter,
- 4) Gewöhnliche Birke (*Betula pendula*): Blätter,
- 5) Echter Hopfen (*Humulus lupulus*): junge Triebe,
- 6) Echtes Johanniskraut (*Hypericum perforatum*): oberirdische Pflanze,
- 7) Weiße Taubnessel (*Lamium album*),
- 8) Himbeere (*Rubus idaeus*): Blätter,
- 9) Schwarzer Holunder (*Sambucus nigra*): Blüten,
- 10) Aufgeblasenes Leimkraut (*Silene vulgaris*),
- 11) Gewöhnlicher Löwenzahn (*Taraxacum officinale*): gesamte Pflanze mit Blattrosette,
- 12) Linde (*Tilia* spp.): Blüten,
- 13) Huflattich (*Tussilago farfara*): Blüten und Blätter,
- 14) Große Brennessel (*Urtica dioica*): oberirdische Pflanze,
- 15) Vogelsalat (*Valerianella locusta*): Blattrosette.

Allegato C

*Elenco delle specie vegetali a diffusione
spontanea parzialmente protette, che
possono essere raccolte per uso proprio, ai
sensi dell'articolo 8, comma 5*

- 1) Millefoglio comune (*Achillea millefolium*): pianta tranne le radici,
- 2) Ventagliana (*Alchemilla* spp.): pianta tranne le radici,
- 3) Uva orsina (*Arctostaphylos uva-ursi*): foglie,
- 4) Betulla verrucosa: (*Betula pendula*): foglie,
- 5) Luppolo comune (*Humulus lupulus*): germogli,
- 6) Iperico perforato, Erba di San Giovanni comune (*Hypericum perforatum*): pianta tranne le radici,
- 7) Lamio bianco (*Lamium album*),
- 8) Lampone (*Rubus idaeus*): foglie,
- 9) Sambuco nero (*Sambucus nigra*): fiori,
- 10) Silene rigonfia (*Silene vulgaris*),
- 11) Tarassaco comune (*Taraxacum officinale*): pianta intera con rosetta di foglie,
- 12) Tiglio (*Tilia* spp.): fiori,
- 13) Tussilagine (*Tussilago farfara*): fiori e foglie,
- 14) Ortica dioica (*Urtica dioica*): pianta tranne le radici,
- 15) Valerianella comune (*Valerianella locusta*): rosetta di foglie.

Anlage D

**Gebiete von gemeinschaftlicher Bedeutung
laut Richtlinie 92/43/EWG des Rates vom
21. Mai 1992, im Sinne von Artikel 20**

- Biotop Steppenvegetation Tartscher Leiten (Cod. IT3110001),
- Biotop Schludernser Au (Cod. IT3110002),
- Biotop Tschenglser Au (Cod. IT3110004),
- Biotop Eyrser Au (Cod. IT3110005),
- Biotop Steppenvegetation Sonnenberg (Cod. IT3110010),
- Pfossental im Naturpark Texelgruppe (Cod. IT3110011),
- Lazins - Schneebergzug im Naturpark Texelgruppe (Cod. IT3110012),
- Biotop Falschauer mündung (Cod. IT3110013),
- Biotop Gisser Auen (Cod. IT3110014),
- Biotop Hühnerspiel (Cod. IT3110015),
- Biotop Wiesermoos (Cod. IT3110016),
- Naturpark Rieserferner-Ahrn (Cod. IT3110017),
- Biotop Ahrauen (Cod. IT3110018),
- Biotop Rasner Möser (Cod. IT3110019),
- Biotop Seikofel - Nemes Alpe (Cod. IT3110020),
- Biotop Rienzau - Toblach (Cod. IT3110022),
- Villnöß – Peitlerkofel – Raschötz im Naturpark Puez-Geißler (Cod. IT3110026),
- Gröden – Langental - Puez im Naturpark Puez-Geißler (Cod.

Allegato D

**Siti di importanza comunitaria di cui alla
direttiva 92/43/CEE del Consiglio del 21
maggio 1992, ai sensi dell'articolo 20**

- Biotopo Vegetazione steppica Tartscher Leiten (Cod. IT3110001);
- Biotopo Ontaneto di Sluderno (Cod. IT3110002);
- Biotopo Ontaneto di Cengles (Cod. IT3110004);
- Biotopo Ontaneto di Oris (Cod. IT3110005);
- Biotopo Vegetazione steppica Sonnenberg (Cod. IT3110010);
- Val di Fosse nel Parco Naturale Gruppo di Tessa (Cod. IT3110011);
- Lacines - Catena del Monteneve nel Parco Naturale Gruppo di Tessa (Cod. IT3110012);
- Biotopo Delta del Valsura (Cod. IT3110013);
- Biotopo Gisser Auen (Cod. IT3110014);
- Biotopo Hühnerspiel (Cod. IT3110015);
- Biotopo Wiesermoos (Cod. IT3110016);
- Parco Naturale Vedrette di Ries-Aurina (Cod. IT3110017);
- Biotopo Ontaneti dell'Aurino (Cod. IT3110018);
- Biotopo Rasner Möser (Cod. IT3110019);
- Biotopo Monte Covolo - Alpe di Nemes (Cod. IT3110020);
- Biotopo Ontaneto della Rienza – Dobbiaco (Cod. IT3110022);
- Valle di Funes – Sas de Putia – Rasciesa nel Parco Naturale di Puez-Odle (Cod. IT3110026);
- Gardena - Valle Lunga - Puez nel Parco Naturale di Puez-Odle (Cod.

- IT3110027),
- Naturpark Schlern-Rosengarten (Cod. IT3110029),
- Biotop Totes Moos (Cod. IT3110030),
- Biotop Wölflmoor (Cod. IT3110031),
- Biotop Tschingger Moor (Cod. IT3110032),
- Biotop Eislöcher (Cod. IT3110033),
- Biotop Kalterer See (Cod. IT3110034),
- Biotop Castelfeder (Cod. IT3110035),
- Naturpark Trudner Horn (Cod. IT3110036),
- Biotop Fennberger See (Cod. IT3110037),
- Ulten - Sulden im Nationalpark Stilfser Joch (Cod. IT3110038),
- Ortler - Madatschspitzen im Nationalpark Stilfser Joch (Cod. IT3110039),
- Chavalatschalm im Nationalpark Stilfser Joch (Cod. IT3110040),
- Jaggl am Reschenpaß (Cod. IT3110041),
- Felsrasen Agums (Cod. IT3110042),
- Felsrasen Ottilienkirche (Cod. IT3110043),
- Schlanderser Leiten (Cod. IT3110044),
- Kortscher Leiten (Cod. IT 3110045),
- Biotop Fuchsmöser (Cod. IT3110046),
- Armentarawiesen (Cod. IT3110048),
- Naturpark Fanes-Sennes-Prags (Cod. IT3110049),
- IT3110027);
- Parco Naturale Sciliar-Catinaccio (Cod. IT3110029);
- Biotopo Torbiera Totes Moos (Cod. IT3110030);
- Biotopo Torbiera Wölfl (Cod. IT3110031);
- Biotopo Torbiera Tschingger (Cod. IT3110032);
- Biotopo Buche di ghiaccio (Cod. IT3110033);
- Biotopo Lago di Caldaro (Cod. IT3110034);
- Biotopo Castelfeder (Cod. IT3110035);
- Parco Naturale Monte Corno (Cod. IT3110036);
- Biotopo Lago di Favogna (Cod. IT3110037);
- Ultimo - Solda nel Parco Nazionale dello Stelvio (Cod. IT3110038);
- Ortles - Monte Madaccio nel Parco Nazionale dello Stelvio (Cod. IT3110039);
- Alpe di Cavallaccio nel Parco Nazionale dello Stelvio (Cod. IT3110040);
- Jaggl sul Passo Resia (Cod. IT3110041);
- Prati aridi rocciosi di Agumes (Cod. IT3110042);
- Prati aridi rocciosi di Sant'Ottilia (Cod. IT3110043);
- Vegetazione steppica Schlanderser Leiten (Cod. IT3110044);
- Vegetazione steppica Kortscher Leiten (Cod. IT 3110045);
- Biotopo Palude della Volpe (Cod. IT3110046);
- Prati dell'Armentara (Cod. IT3110048);
- Parco Naturale Fanes-Senes-Braies (Cod. IT3110049);

- Naturpark Sextner Dolomiten (Cod. IT3110050),
- Biotop Stegener Ahrau (Cod. IT3110051).
- Parco Naturale Dolomiti di Sesto (Cod. IT3110050);
- Biotopo Ahrau di Stegona (Cod. IT3110051).

Anlage E

**Besondere Vogelschutzgebiete laut
Richtlinie 2009/147/EG des Europäischen
Parlaments und des Rates vom 30.
November 2009, im Sinne von Artikel 20**

- Biotop Schludernser Au (Cod. IT3110002),
- Biotop Steppenvegetation Sonnenberg (Cod. IT3110010),
- Pfossental im Naturpark Texelgruppe (Cod. IT3110011),
- Lazins – Schneebergzug im Naturpark Texelgruppe (Cod. IT3110012),
- Biotop Falschauer mündung (Cod. IT3110013),
- Naturpark Rieserferner–Ahrn (Cod. IT3110017),
- Biotop Ahrauen (Cod. IT3110018),
- Villnöb – Peitlerkofel – Raschötz im Naturpark Puez – Geißler (Cod. IT3110026),
- Naturpark Schlern-Rosengarten (Cod. IT3110029),
- Biotop Kalterer See (Cod. IT 3110034),
- Naturpark Trudner Horn (Cod. IT3110036),
- Ulten – Sulden im Nationalpark Stilfser Joch (Cod. IT3110038),
- Ortler – Madatschspitzen im Nationalpark Stilfser Joch (Cod. IT3110039),
- Chavalatschalm im Nationalpark Stilfser Joch (Cod. IT3110040),
- Naturpark Fanes-Sennes-Prags (Cod. IT3110049),
- Naturpark Sextner Dolomiten (Cod. IT3110050),
- Biotop Stegener Ahrau (Cod.

Allegato E

**Zone di protezione speciale per gli uccelli di
cui alla direttiva 2009/147/CE del
Parlamento europeo e del Consiglio del 30
novembre 2009, ai sensi dell'articolo 20**

- Biotopo Ontaneto di Sluderno (Cod. IT3110002);
- Biotopo Vegetazione steppica Sonnenberg (Cod. IT3110010);
- Val di Fosse nel Parco Naturale Gruppo di Tessa (Cod. IT3110011);
- Lacines – Catena del Monteneve nel Parco Naturale Gruppo di Tessa (Cod. IT3110012);
- Biotopo Delta del Valsura (Cod. IT3110013);
- Parco Naturale Vedrette di Ries-Aurina (Cod. IT3110017);
- Biotopo Ontaneti dell'Aurino (Cod. IT3110018);
- Valle di Funes – Sas de Putia – Rasciesa nel Parco Naturale Puez Odle (Cod. IT3110026);
- Parco Naturale Sciliar-Catinaccio (Cod. IT3110029);
- Biotopo Lago di Caldaro (Cod. IT3110034);
- Parco Naturale Monte Corno (Cod. IT3110036);
- Ultimo – Solda nel Parco Nazionale dello Stelvio (Cod. IT3110038);
- Ortles – Monte Madaccio nel Parco Nazionale dello Stelvio (Cod. IT3110039);
- Alpe di Cavallaccio nel Parco Nazionale dello Stelvio (Cod. IT3110040);
- Parco Naturale Fanes-Senes-Braies (Cod. IT3110049);
- Parco Naturale Dolomiti di Sesto (Cod. IT3110050);
- Biotopo Ahrau di Stegona (Cod.

IT3110051).

IT3110051).

Anlage F
Im Sinne von Artikel 22 für die
Verträglichkeitsprüfung vorzulegende
Unterlagen

- 1) Pläne:
 - a) Standortbestimmung der betroffenen Gebiete und Angabe ihres Schutzstatus in Bezug auf das Netzwerk Natura 2000;
 - b) Beschreibung der Merkmale und Inhalte des Plans, welcher Auswirkungen auf den Schutzstatus der Natura 2000-Gebiete haben kann;
 - c) Auflistung von eventuellen Konflikten zwischen den Inhalten/Zielsetzungen des Plans und den Erhaltungszielen des Netzwerks Natura 2000 und ihrer Auswirkungen;
 - d) Auflistung von Maßnahmen zur Lösung eventueller Konflikte (eventuelle Ausgleichsmaßnahmen), die in jedem Falle auf den Schutz und die Aufwertung der Lebensräume und der dort vorkommenden Arten ausgerichtet sind.
- 2) Projekte:
 - a) Zusammenfassende Beschreibung der technischen und physischen Merkmale des Projektes;
 - b) Beschreibung der mit der Durchführung des Projektes verbundenen Eingriffe (Baustellen, Ablagerungen usw.);
 - c) Gründe, welche die Durchführung des Projektes erforderlich machen (Auflistung von möglichen Alternativen);
 - d) Beschreibung des vom Eingriff betroffenen Natura 2000-Gebietes oder des an das Schutzgebiet angrenzenden Gebietes;
 - e) Angabe des Lebensraums und der Tier- und Pflanzenarten, für die das Gebiet ausgewiesen wurde und die vom Eingriff betroffen sind;
 - f) bei Verträglichkeit: zusammenfassende Bestätigung der Verträglichkeit des

Allegato F
Documentazione da presentare ai fini della
valutazione d'incidenza ai sensi
dell'articolo 22

- 1) Piani:
 - a) localizzazione dei siti interessati e descrizione del loro stato di protezione in riferimento a Rete natura 2000;
 - b) descrizione delle caratteristiche e contenuti del Piano che può influire sul regime di salvaguardia dei siti Natura 2000;
 - c) individuazione di eventuali punti di conflitto e relative conseguenze tra i contenuti/obiettivi del Piano e le finalità di conservazione di Rete natura 2000;
 - d) individuazione delle azioni volte alla soluzione di eventuali conflitti (eventuali misure di compensazione) e, in ogni caso, tese alla salvaguardia e alla valorizzazione degli habitat e delle specie contenute nei siti.
- 2) Progetti:
 - a) descrizione sintetica delle caratteristiche tecniche e fisiche del progetto;
 - b) descrizione delle attività connesse alla realizzazione del progetto (fase di cantiere, depositi materiali, etc);
 - c) motivazioni che rendono necessaria la realizzazione del progetto (indicazione di possibili alternative);
 - d) indicazione del sito Natura 2000 o della zona in posizione limitrofa rispetto all'area vincolata interessata dall'intervento;
 - e) indicazione degli habitat e specie floristiche, faunistiche (alla base dell'individuazione del sito) interessate dall'intervento;
 - f) in caso di non interferenza: scheda sintetica che certifichi la non interfe-

Eingriffs in Bezug auf die Lebensräume und Arten, für die das Gebiet ausgewiesen wurde;

- g) bei Unverträglichkeit: Beschreibung der Projektmaßnahmen und Maßnahmen, die zur Milderung der Beeinträchtigung des Standorts zu ergreifen sind, sei es bei der Durchführung des Eingriffs als bei Inbetriebnahme; Beschreibung der Eingriffe, die auf einen Ausgleich der Beeinträchtigungen abzielen (Maßnahmen zur Milderung).

renza con habitat e specie per cui è stato designato il sito;

- g) in caso di interferenza: descrizione delle misure progettuali e dei provvedimenti che si intendono adottare per contenere l'impatto sull'ambiente naturale sia in fase di realizzazione che in fase di esercizio; descrizione degli interventi tesi a riequilibrare eventuali scompensi (misure di mitigazione).